

ՐԱՅԵՒԱՄԱ

THE RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A BI-WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$2.50

Published by H. K. Krikorian, 180 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879

Vol. IX, No. 24, July 9, 1927

Ճիւղ 9, Նո. 24, Յուլիս 9, 1927

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՇԵՐԻՐԼԷՐ ՆԻ՞ՉԻՆ ՖԷԼԱՆ ՊՈՒԼՈՒՐ

Պու սիւալա կէչէ: Նոսխէմիդտէ վեր. Ս. Բէճէպեան պազը միւնասիպ ճէվապար վէրմիշ իտի: Պու տէֆա պիզ անա պիբ պաշղա նոյթա- ի նազարտան պազաճաղըզ: Շէրիրին ֆէլա՛ն պուլմասը տէմէքլէ անըն մէսուտ պիբ հալա- թա մալիք օլմասընը անլար՝ բզ: Ատէմին մէ- սուտ օլմասը իշին իսէ, սաղլամ վիւճուտ, քէսքին ֆիքը, քիֆայէթ միգտարը սէրվէթ վէ մուվաֆըզ հալ ու քէյֆիթլէր չարթ տըր: Մէսուտ օլմանըն տա՛նա պաշղա չարթլարը վար քի, էյի օլմազ տա անլէրտէն պիբիսի տիր: Մէ- սուտ օլմազտա ախլազի ունսուրըն տա հիսսէ- սի օլապիլիր իսէ տէ, մութլուզ լաղըմ օլան չարթլարտան պիբիսի տէյիլ ախլ: Մէսէլա պիբ առէմին սաղլամ ճէսէտի, գուվվէթլի միտէսի վէ սաքին առապէսի վար վէ էլինէ. կիւզէլ եէ- յէճէք վէ իշէճէք կէչէր իսէ, «առէմ միւթէտիլ սուրէթլէ եէր իշէր վէ անտէն մէսուտ օլուր: էյի տէ օլսա քէօթիւ տէ օլսա միտէսինտէ բա- հաթսըզլըզ հիսս էթմէզ:

Պիբ առէմին էլինտէ քիֆայէթ միգտարը սէրվէթ վար ըսա, անը գուլլանմազ իշին տէ եէթէր գատար ազլ ու իզանը վար ըսա, կէօն- լիւնիւն իսթէտիյի շէյլէրի էլէ կէչիրիբ վէ մէ- սուտ օլուր: էյի տէ օլսա, քէօթիւ տէ օլսա քէյ- ֆինի չըզարըր: Սէրվէթին տօզրու եօլտա եա էյրի եօլտա թահսիլ էտիւմիշ օլմասը ֆարզ էթ- մէզ:

Թէվէրրիւս էտիւմիշ սաղլամ պիբ ճէսէտ,

եղըլմըշ օլան սէրվէթ, թալիմ գապուլ էթմիշ օլան քէսքին պիբ ֆիքը պիւա ֆարզ քիմտէ օ- լուրսա օլսուն սաատէթ վասըթալարը տըր: Պանգատաքի սէրվէթ ալն թէրի իլէ գազանըլ- մըշ օլսա եա սիրգաթլէ ալընմըշ եախօտ հօլտ ըփ իլէ էլտէ էալիւմիշ օլսա քէյֆ վէ սաատէթ վասըթասը օլմասընտա ֆարզ էթմէզ: էլպէթ պու շէյլէր ախլազի մագսէտ իշին տէ գուլլա- նըլապիլիրլէր, լաքին սաատէթ վէ քէյֆի խըտ- մէթ էթմէք սըրասընտա, անլէրին ախլազի պիբ խասսէսի եօզ տըր:

Պու սէպէպտէն «Շէրիր նիշին ֆէլա՛ն պու- լուր», սիւալընա ճէվապ վէրիպ տէյէ պիլիր իզ.—

«Ֆէլա՛ն պուլմաղը մէսուտ օլմազ մանա- սընտա ալըր իսէք, շէրիր՝ մէսուտ օլմազլըզըն չարթլարընա մալիք օլաղըր իշին պիթթապի ֆէլա՛ն պուլուլոր: էյի առէմ տէ օ չարթլարա մալիք օլուրսա, օ տախի ֆէլա՛ն պուլուր: Չին քի մէսէլէ ախլազի տէյիլ, թապիի տիր:»

Լաքին պուլուրտա տիկէր պիբ սիւալ կէլիր, էկէր պու ալէմ օլտուլմ օլասըյա պիբ ալէմ տէ- յիլ տէ պիբ իտարէյէ թապի իսէ, վէ անըն Միւտիրի ախլազի պիբ վարըզ իսէ, վէ ախլազ ը հասանէ էն եիւքսէք գըյմէթէ վէ էյի օլանլար էն կիւզէլ միւքեաֆաթա լալըզ իսէլէր, պու ա- լէմտէ սաատէթ տէնիլէն պէրէքէթ ախլազի լի- յազաթա մէրպուլթ օլաճազ տէյիլ՝ մի տիր:Շու հալտա սաատէթ էյիլէրէ իհսան օլուլմալը վէ շէրիրլէր օլ սաատէթտէն մահրուլմ գըլընմալը տէյիլ՝ մի տիր: Լաքին էկէր պու ալէմտէ սա- լի՛ս վէ շէրիր տէ ալնի խալրա պիւա ֆարզ նախ օլուլոր իսէ, եախօտ պիւա ֆարզ անտէն մահ-

րում օլուլօր իսէ, տէմէք օլուր քի եա Միւտիր ի ալէմ նազարընտա խայր իլէ շէրրին, էյի իլէ քէօթիւնին Ֆարզը եօզ տըր, եա տա խայր վէ շէրր թէվզիւնտէ քէնտինին իւթիտարը եօզ տըր: Պու նօզթա ի նազարտան՝ «Շէրիր նի՞- չիւն Ֆէլահ պուլուր», սիւալը փէք չէթին պիր մէսէլէ օլուր:

Պու կիւճիւք իսէ շուրտտան նէչէթ էտի- յօր, Շէօյլէ քի էվվէլա Ֆէլահ վէ մուվաֆֆա- գիյէթ տէտիյիմիզ անճազ սաատէթ վէ քէյֆ տիր զանն էտիյօրըզ: Սաատէթտէն եիւքսէք պիր տէ գըյմէթ վէ լիյազաթ հիսսի պուլուրնտու գոնըր ունուտուլօր ըզ: Պիր առէմ քէյֆի վէ մէսուտ օլուլ տա, քէնտի լիյազաթ ը զաթիյէ- սինի զայ էթմիշ օլապիլիր: Գէզալիք ճէսէտի սաատէթ վէ քէյֆինի զայ էթմիշ օլուլ տա գըյ- մէթ ի զաթիյէսինի պուլմուշ օլապիլիր: Պիր ա- տէմին գըյմէթ ի զաթիյէսի սըհհէթ վէ սէրվէ- թինտէ վէ խարիճի ահվալընտան Ֆարզըր եօլտա թէչէմին էտիլիր:

Տիկէր պիր կիւճիւք տէ շուրտտան կէլիյօր քի, Ալլահըն թապիաթա վէ ինսանա օլան ալա- գասըր եալօտ Ալլահըն ուսուլ ը իտարէսի հազ- գընտա եանըշ թէսապվուր թաշըյօր ըզ: Ալլա- հըն իտարէսի հազգընտա խայալըմըզ էօնիւն- տէ օլան ըէսմէլէր, փատիշահ վէ թէպասսը, չէօմլէքճի վէ պալըզզ, գափտան վէ կէմի, մու- ալլիմ վէ շափիրտլէրի, իրատէթ սահիպի պիր փէտէր վէ էվլատը, վէ սաիր ինսանի իտարէլէր տիր:

Պունլարըն հիշ պիրիսի տէ Ալլահըն իտարէ սինի՝ հազդիաթտա օլտըղը կիպի ըէսմ էթմէզ- լէր: Պու մահտուտ վէ քէօհնէլէշմիշ թէսապ- վուրլարը ֆիքրլէրիմիզտէն չըգարալըմ: Ալլահ ճիհանտան տիշարտա պիր եէրտէ օթուրմուշ ճիհան կէմիսինի իտարէ էտէն պիր գափտան տէյիլ տիր, հայաթ՝ թիւրքիտտա եա Ամէրիզա տա կէօրտիւլիւմիւզ մէհքէմէլէր կիպի պիր մէնզարէ իրաէ էթմէյօր: Մատտի վէ ըուհի ա- լէմ պիրիպիրինտէն այրը վէ օլսա օլսա մատ- տի՝ ըուհինին էլինտէ ալէթ օլան պիր չիֆթէ ալէմ տէյիլ տիր: Ատէմլէր Ամէրիզանըն սիթի հօլլարընտա սիթիլըն օլմազ իշիւն թօփլանան եա թիւրքիա նազարէթլէրինտէ փառափօրթ ալ- մազ իշիւն պիրիքմիշ օլուլ քէյֆի մէմուրլա- րըն քէյֆի էմրլէրինի եա ալրէթ թէգքէրէսինի պէքլէյէն պիր ճիւմհիւր տէյիլէր:

Ալլահ ճիհանը պու կիւն իհեա էտէն հա-

յաթ տըր: Ալլահ մատտի ալէմտէ վէ մատտի ալէմտէն ըուհիյի չըգարան տէվամի հուզուր տըր, Ալլահ թէնէսսիւլ թարիգիլէ վիւճուտա կէլէն առէմլէրի Ֆէրտ պէ Ֆէրտ հազդիյի ա- տէմ եարաթմազլէ մէշղուլ օլան չիմտիքի խա- լիզ տիր: Ալլահ զարուրի զապաիտէ հուրըր զա- վաիտ իլավէ էտէն վէ մատտի թէշքիլաթտա ի- լահի սուրէթ հասըլ էտէն պէօյիւք ուսթատ տըր:

Ալլահ իշիւն մէսէլէ սալիհի միւքեաֆաթ- լամազ վէ շէրիրի ճէզալանտըրմազ տէյիլ, իլ- լա ան պէ ան պիզիմ ֆանի ճէսէտիմիզտէ քէն- տի իպն ի վահիտինին սուրէթիլի կէօրիւլ կէօթլէրմէք տիր: Պու տիւնեատա քէնտի մէ- լէքիւթիւնիւ թէչէսիս էտիպ անտէ քէնտի իրա- տէթիլի իճրա էթմէք տիր:

Պու նօզթա ի նազարտան պազարսազ, պի- րինին զէնկին, պաշգասընըն Ֆազիր օլմասը, պիրինին մէսուտ, տիկէրինին միւքէտտէր օլ- մասըր տէյիլ, տիւնեատա սալ առէմլիյին կէօ- րիւլմէսի վէ հազդիյի առէմլէրին՝ չօղալմասը տըր: Մէսուտ էօմր տէյիլ լայըզ էօմր, եանի իլահի էօմր մէսէլէսի տիր:

Յ. Գ. Գ.

ՇԷՅԹԱՆՏԱՆ ՏԷՐՍ

Պիր իսթիյար գատըն տաիմա հէր շէյին վէ հէր քէսին էյի թարաֆընը կէօրիւր իտի: Պիր կիւն անըն թօրուլարը անա, «Մեծ մայր, սէն հէր քէստէ տաիմա էյի պիր շէյ կէօրիւր կէօս- թէրիր սին: Շէյթանտա նէ էյի շէյ կէօրիւր- սիւն», տէյու սօրաուլար: Մէրգուճէ ճէվա- պէն, «էվլատլարըմ, Շէյթանտա էյի սէպաթ վար: Պիզի թէճրիպէյէ տիւլիւրմէք իշիւն հէր պիր վասըթայը գուլլանըր վէ սէպաթ իւզրէ տէ վամ էտէր: Գեաշքի պիզ տէ էյիլիք իշիւն օ գա- տար սէպաթ կէօսթէրէպիլէ իտիք» տէմիշ տիր:

Կէչէն կիւն Հայաստանըն իլան ը իսթիլ- լալիյէթիլինին տօգըզընճը սէնէ ի տէվրիյէսի միւ նառէպէթիլի Պօթթօնտա ագու օլոււնան պիր Միթինկտէ Մ. Վերաճին նութգ էտէր իքէն, Միլթընըն «Դրալիստ Կորուսեալ» նամ շիրինտէ ըէսմ օլոււնան խայալի Շէյթանըն պիր սէզդիւ- նիւ զիքըր էտէրէք սամիուըն հուրրիյէթ հիսսին- տէ թէչվիզ էյլէմէք իսթէմիշ տիր: Կէօյա Շէյ- թան վէ ըէֆիլէրի Ալլահըն տէսփօթճասընա իտարէսինի թապի օլմազ իսթէմէյիպ իսեան

էթմիշէր վէ օլ իրատէթէ թապի օլուպ ճէն-
նէթտէ գալմագտան իսէ, հուրր օլուպ ճէհէն-
նէմէ կիթմէյի թէրճիհ էյլէմիշէր: Նաթըգ՝
քէնտի սամիլէրինի պու միսալ իլէ հուրրիյէթէ
սէվզ էտիպ, ճէհէննէմէ կիտէճէլէրսէ պիլէ
պաշգասընըն իրատէթինէ թապի օլմատան իսէ
հուրրիյէթէ թալիպ օլմաղա անլէրի թէշ-
վիգ էյլէմիշ տիր:

Էլպէթ Շէյթանըն պու սէօզլէրի շաիրին խա-
յալընտան չըգմա Ֆիքրէր տիր: Լաքին պուըն
հագիգի պիր մէնպարէ սալաղ պիլէ կէլինիգ
Շէյթանըն պու Ֆիքրինէ թապի օլմալալմ, չիւն
քի Շէյթանըն սէօզլէրինտէն չըգարըլան տէրս
պէլաղէթճէ ճալիպ կէօրիւնիւր իսէ տէ էսասէն
հանլը տըր, վէ Շէյթան պաշգա սըրալարտա
տա օլտըղը կիպի մէզքիւր պահսընտա տախի
միւթէնագըս տըր:

Շէյթան քէնտի ըէֆիգլէրինէ, Ալլահըն ի-
րատէթինէ իթթիպա էթմէքտէն իսէ, իսթէտիք
լէրի կիպի եաշայարազ հուրր օլուպ, ճէհէննէ-
մէ կիթմէյի թալիպէ էթմիշ իտի: Վէ լաքին
իմաի ըէիս շէյթան ճէհէննէմէ տիկէր շէյ-
թանլարա իրատ՝ ը նութգ էտէր իքէն անլէրի
քէնտինին գօմանտաղ ալթընտա Ալլահա գար-
շը մուհարէպէ եափմաղա տալէթ էտիյօր: Օլ
քիւչիւք շէյթանլարըն Ալլահըն իրատէթինէ
թապի օլմալըպ իսիան էթմէլէրի թահսին օ-
լուննաճաղ պիր շէյ իտի իսէ, չիմտի Շէյթանըն
իրատէթինէ թապի օլուպ տա անըն էմրինէ ի-
թաաթ էթմէլէրի նասըլ միւթահսէն օլապիլիւր
իտի:

Վազըա հուրրիյէթ առէմին էն պէօյիւք
պիր իմթիյաղը տըր: Ուալիգ առէմէ հուրրիյէթ
հիսսինի վէրմիշ իսէ, պիթթապի անը Ուալիգ
քէնտիսի տէ աղիգ թութա: Լաքին էկէր հուր-
րիյէթ՝ տէմէքլէ պաշգա պիր իրատէթէ եա տա-
հա էիւքսէք մէպտէլէրէ իթթիպա էթմէյէրէք
հէր քէսին քէնտի խօտ ըէյի իլէ իտարէ օլուն-
մասընը անլալաճաղ իսէք, վէ Շէյթանտան էօր
նէք ալարազ հէր շէյի պուընա գուրպան էտիպ
հաթթա ճէհէննէմէ կիթմէյի պիլէ բազի օլա-
ճաղ իսէք, պուընտա եանըլըր ըզ:

Հուրրիյէթին մանասը ճիհէթինտէ տէ Շէյ-
թան եալան սէօյլէյօր:

Պու ալէմտէ հէր պիր գուվզէթ պիր թագըմ
գաիտէլէրլէ իտարէ օլունույօր: Պիր աթօմըն
էլէքթրօնյարը, հայաթը պիր վարըղըն սէլ-
լէրի, չիշէլէր, մէյվէլէր, հայվանլար, ըր-

մագլար, սէյյարէլէր, կիւնէլէր, հէփ գալա-
իտէ թապի օլարազ իշլէյօրլար: Անճաղ անլէր
պու գաիտէլէրէ թապի օլմագտա ըէյ սահիպի
տէյիլ տիրլէր: Ատէմ տէ պու ճիհան իշինտէ
տիր: Օ տա գալաիտէ թապի տիր: Լաքին անա
շու իմթիյաղ վէրիմիշ տիր քի, պու գալաի-
տէ հիւնն ի ըրգա վէ ըէյի իլէ իթթիպա էթսին:
Իսթէրսէ օլ գաիտէլէրէ թապի օլուր, իսթէրսէ
անլէրէ գարշը իշլէմէյէ չալըշապիլիւր: Հուր-
րիյէթ՝ գալաիտսիգ իշլէմէք տէյիլ, իլլա գա-
լաիտէ միւթթալի (գիտալից) օլարազ վէ
հիւնն ի ըրգա իլէ իթթիպա էթմէք տիր: Գա-
լաիտի քէնտի մէվճուտիյէթիմիգին պիր գըսմը
պիննէֆս քէնտի մալըմըգ առտ էտէրէք անլէրէ
թապի օլմաղ տըր: Պուընտան Փարգըլ իշլէմէք
հուրրիյէթին հագիգի մանասընա մուղայիւր
տիր:

Պու գաիտէլէրին սօն մէրճիի եախօտ մէն-
պաը տա Ալլահ օլտուղը հալտա, հիւրրիյէթ՝
առէմին Ալլահ իլէ իշթիրաքտա պուլունմասը
վէ պուըն հիւնն ի ըրգասըլլա եափմասը տըր:

Պինսէն ալէյհ կէնճլէրիմիգի հիւրրիյէթէ
եանի պու տիյարըն Տէմօգըասիսինէ, եախօտ
սիյասի հուրրիյէթ հիսսինէ թալիմ էտէճէք ի-
սէք, անլէրի ազլարընա կէլէն հէր եօլտա իշ-
լէմէյէ, եախօտ տիկէլէրլէրին մէնաֆիինի հիսա-
պա ալմալարազ անճաղ քէնտի նէֆսլէրինն եա
քէնտի Փըրգալարընըն մէնֆաաթընը իլէրի
սիւրմէյէ, վէ հաթթա ալէմին մէնպաը օլան
Չաթըն իրատէթինէ մէյտան օգուլան պիր քիւս
թալըլըպ սէվզ էթմէյէլիմ. անճաղ անլէրին
Ֆիքրինէ շու շէյի եէրլէշտիլէլիմ քի հայաթը-
մըզ, եանի շու ճիհանըն պիր գըսմընը թէշքիլ
էտէն շախսի հայաթըմըզ, պու ճիհանըն տիկէր
գըսմլարը կիպի մէպտէլէրէ վէ գաիտէլէրէ
թապի տիր. պէօյիւք վէ ումուճի պիր փրօկրա-
մըն պիր գըսմը տըր, վէ պիգ պուընու պիլէրէք
իւօ կէօնիւլ իլէ վէ քէսքին պասար իլէ պու
շէյլէրի անլար վէ պու ճիհանլէ վէ անըն մէն-
պա վէ Միւտիլի իլէ ահէնկաէ օլուր իսէք պու
պիգիմ էն պէօյիւք իմթիյաղըմը տըր: Պու պի-
գիմ հուրրիյէթիմիգ տիր:

Պրն. Վերածինին պու նութգընտան իքի
հաֆթտ սօնրա այնի շէհրտէ տիկէր պիր նա-
թըգ, մարուֆ Տօգթ. Ֆօգտիգ, Ուէյլլըլի Գօ-
լէճի մէգուընլէրինէ սօն վաղը իրատ էտէր իքէն
այնի մատտէտէն եանի հուրրիյէթտէն պահս է-
տէրէք տէմիշ տիր. — «Հուրրիյէթ նէ՞ տիր:

Պու. քելիմէնին մանասընր էհվէնլէշտիրմէք հէմ
գօլայ տըր հէմ թէհլիքէլի տիր: Հազիգաթէն
հուրը օլմագ՝ ատէմին տախիլի գապթ ք նէֆ-
սի՝ խարիճի գապթ ու խտարէյէ թահվիլ էթմէ-
սի տիր:

Պազըլար հուրըրիյէթի, ինսանըն իսթէտի-
յի կիպի եաշամասը տէյու թարիֆ էտէրլէր:
Լաքին ատէմ քէնտի հիսս ի թապիլիլէրինին տիզ
կինինի պրազըրսա նէթիճէսի նէ միւհլիւք օ-
լուր: Մէսէլա սեռալիս հիսսի իսթէտիյի կիպի
իշլէմէյէ պրազըրսան, հուրըրիյէթի էէրինէ ճէ-
հէնէմ պուլուրտուն: Տիկէր հիսսլէր տէ պէօյ-
լէ տիր: Էրքէլէր վէ գարըլար քէնտի ալազա-
րը իւզէրինտէ տուրուրլար, քէնտի Ֆիքըրլէրինի
գուլլանըրլար, քէնտի իտէալլարընը սէչէրլէր
վէ նէթիճէսինէ պազմայարագ օլ իտէալլարը
թազըպ էտէրլէր: Էյիլիք՝ իհթիյաթ տըր: Էյի-
լիք տէր, «Սազըն, հապաշ եիւրի»: Իճրասթը-
մըզ Ալլահ իշիւն, էյիլիք իշիւն, հազըլըզըլը ին-
սանիյէթ իշիւն, շէրրէ գարշը ատալէթ իշիւն,
հարպա գարշը սուլհ իշիւն, եսիմա քրիսթի-
անլըղա գարշը հայաթի տին իշիւն օլմալը
տըր:»

Իմտի կէնճլէրիմիզի Շէյթանըն հիւրըրիյէթ
թէսալվուրընտա տէյիլ, իլլա շօլ պէօյիւք Չա-
թըն թասալվուրընտա թալիմ էտէլիմ, օ քի
տէտի, «Հազիգաթը պիլէճէքսինիզ վէ հազի-
գաթ սիզի աղատ էտէճէք տիր:»

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՆԻՋԻԻՆ ՔՐԻՍԹԻԱՆ ԸՄ

(Մըսըլը Իպրահիմ Սաիտ նամ պիր մուալ-
լիմին Գահիրէտէ միւսլիման շէյթլէրտէն վէ
թալէպէտէն իպարէթ պիր ճէմիյէթ հուզուրըն-
տա մէգըրլըր սիւալա ճէվապ վէրմէք իւզրէ ի-
րատ էթտիյի նուլթգտան միւզթէպէս տիր:)

«Նիշիւն Քրիսթիան ըմ,» սիւալըմա պիլա
շիւպհէ սիզ, «Սէն Քրիսթիան ալիլտէ տողմուշ
օլտուղուն իշիւն պաշգա պիր տինէ թապի օլ-
մազըլըրն գօլայ օլմայաճագ տըր,» տէյու ճէ-
վապ վէրէճէքսինիզ:

Լաքին սիզէ շուրը տէյէյիմ քի Քրիսթիան
ալիլտէ տողմուշ օլմազըլըրմ, տինիմէ տաիր

շիւպհէ էթմէլիլիմէ տահա գիյատէ խըտմէթ
էյլէմիշ տիր: Շու մալիւմ պիր հազիգաթ տըր
քի պիր ատէմ չօճուզլուղուն սատէտիլ միւս-
տէթինի կէշտիքտէն սօնրա իշինտէ տողտուղու
տինինի թէրք էտիպ պաշգա պիր տին գապուլ
էթմէքտէն իսէ, տինսիզլիյէ, լաիտըրիլիյէ, տա-
հա գիյատէ գօլայըզլա մէյլ էտէր, խուսուսա
շու ասրտա քի տինսիզլիք մօտա հիւքմիւնէ կէշ
միշ վէ գէքեա ալամէթի սալըլըյօր:

Պէն Քրիսթիանլըղա ինանըյօր ըմ, շիւնքի
օ՝ գուհուր էթտիյի ասրըն սէմէրէսի տէյիլ
տիր: Քրիսթիանլըղա օլ ասրըն արասընտա
պիր միւնասէպէթ եօգ տըր: Օ՝ թէհաճճիւր էթ
միշ Նէհուտիլիքտէն մի, պու էօմրիւն ահվա-
լընա վէ հապվաա ալէմինէ միւնհասըր օլան է-
փիքիւրիանլըղտա՞ն մը, սալթ ինսան ըուհու-
նա իպատէթ էտէն իսթօիքլիքտէն մի, եօգսա
խտիալլարա օղրաշան Փլաթօնիգմտէն մի գու-
հուր էթտի:

Քրիսթիանլըղա շու եա պու սիսթէմին չօ-
ճուղու տէյիլ տիր: Քրիսթիանլըղա չօճուզլու-
ղունտա քեամիլ իտի: Օ՝ գուհուրը վապթընտա
մէվճուտ օլան սիսթէմլէրէ մուխալիֆ իտի:

Պէն Քրիսթիանլըղա ինանըր ըմ, շիւնքի օ՝
ինսանի հիսսիյաթ վէ մէյլլէրտէն նէշէթ էթ-
միշ տէյիլ տիր: Ինսան քէյֆ էթմէք իսթէր
Քրիսթիանլըղա, «Նէֆսինի ինքիար էյլէ» տէր:
Ինսան սէրվէթ եղմագ իսթէր, Քրիսթիանլըղ
«Օլանընը սաթ վէ թէվզի էյլէ» տէր: Ինսան
պէօյիւք օլմագ իսթէր, Քրիսթիանլըղ, «Ուրտ-
մէթ էյլէ» տէր:

Քրիսթիանլըղա ինանըրմ շիւնքի օ ինսանի
գուլվէթ նէթիճէսի տէյիլ տիր: Ատէմլէրի սէվ
մէք գօլայ տըր, լաքին տիւշմէնի սէվմէք պաշ-
գա տըր: Էյիլիյէ պէտէլ էյիլիք էթմէք ինսանի
տիր, լաքին քէթիլիլիյէ գարշը էյիլիք էթմէք
իլահի տիր:

Պուլլար մէնֆի ճէվապլար տըր, լաքին սու
պուլթի ճէվապլարմ տա վար տըր:

Պէն Քրիսթիանլըղա ինանըր ըմ շիւնքի ան-
տէ ֆիքըրիմ մէշղուլ էտէն պիր չօգ միւշքիլ մէ-
սէլէլէրին ճէվապլըն պուլտուլմ:

Պու տիննետա սուշսուզլար նիշիւն քէտէր
չէքէր, նիշիւն շէրր տիննետա զալիպ օլուր:

Պու նէվ սիւալլարըն ճէվապլըն Քրիսթիան
լըղտա պուլտուլմ: Օ պանա մուգատտէս օլան
Քրիստոսը գինճիլլէրլէ պաղըր օլարագ վէ ա-
նը պաղլայանլարը քէյֆլի օլարագ ըհսմ էյլէ-

յօր: Վէ պանա էօյլէ կէօրիւնտիւ քի սուչսուղ-
լարըն քէտէրի Գողգոթա թէփէսինտէքի խա-
չըն կէօլկէսի տիր: Ուաչըն գուլմէթի՝ գըյամէ-
թէ եօլ աչտըղը կիպի, սուչսուղլարըն միւզա-
յագասը տա խայրըն շէրր իւզէրինէ չալաճաղը
ղալէպէյէ ալամէթ տիր:

Քրիսթիանլըղա ինանըր ըմ, չիւնքի օ պա-
նա պէնիմ հագիգի նէֆսիմի իհասան էթմիշ տիր:
Պէնիմ չու էտնա վէ կիւնահլը նէֆսիմ իչիւն
պէն Քրիսթիանլըղտա թէմամ պիր գասպր պուլ-
տըմ: «Պէնիմ իչիւն քէնտի նէֆսիմի ֆէտա է-
տէն անը պուլուր», տէտի Քրիստոս: Վէ պէն
Քրիստոսա եագլաշտրգճա պու էտնա նէֆս քիւ-
չիւտիւ, վէ անըն եէրինէ միւչէրրէֆ նէֆս
եիւքսէլտի, վէ անըն իլէ միւլազաթ էթտիքճէ
էսքի նէֆս սալպ օլունտու, վէ ալթըղ պէնտէ
Քրիստոսա եաչայօր:» Իչթէ ըուհ ըուհ իլէ միւ-
լազաթ էտինճէ ըուհում քէնտի սուրըրուընը
պուլուր:

Պէն Քրիսթիանլըղա ինանըր ըմ, չիւնքի ան
տէ պէչէրիյէթին էն նէճիպ սուրէթինի պուլա-
պիլիյօր ըմ: Քրիսթիանլըղտան տիշարտա ֆա-
գիւր էգիլիր, գարը հէյէթ ի իճթիմաիյէտէ պիր
սըֆըր տըր, տիւչիւն վէ պիշարէլէր այագլար
ալթընտա էգիլիր: Քրիսթիանլըղ կէլիպ պիր
սիհր սասսըլլա հէփ պունլարա տօգուընունճա
անլէր գըյամ էյլէտիլէր: Օ ֆուգարայա միւթ-
տէ կէթրտի, պիր գարըտան ճէսէտ ալտը, կիւ-
նահեալար անըն վէրտիյի ճապա ինայէթլէ
եիւքսէլտիլէր: Սիյահ քէօմիւրլէրտէն փարլադ
էլմասլար մէյտանա կէթիրտի:

Պէն Քրիսթիանլըղա ինանըր ըմ, չիւնքի
օ պանա Ալլահը կէօսթէրտի: Ալլահ Աղամա
սէօյլէտիյինտէ սէսի աղաճլարըն եափրագլարը
արգասընտան կէլտի: Մովսէսին աղղը իլէ սէօյ
լէտիյինտէ, օ պուլուրթլար իչինտէ կիզլէնմիշ
իտի: Լաքին Քրիստոստան անըն սէսինի իչիթ-
տիյիմտէ, էմին օլտըմ քի «Անը կէօրէն ֆէտէրի
կէօրմիւշ տիր:»

Պէն Քրիսթիանլըղա ինանըր ըմ, չիւնքի
անտէ կիւնահլարըմա զալիպ օլան գուլվէթի
պուլմուշըմ: Քրիստոսըն խաչընտա կիւնահլա-
րըմտան փաքլէնտիմ, վէ պէնտէ սաքին օլան
ըուհը իլէ կիւնահլըմա զալէպէ էտէն գուլվէթ
պէնտէ թագէլէնիր:

Պէն Քրիսթիանլըղա ինանըր ըմ, չիւնքի ա-
նըն իլէ պէն էպէտի ալէմտէ նասիպիմէ էմին օ-
լարագ էօլիւմէ զալիպ օլմուշ ըմ: Պիր առէմին

տինի քէնտինի էօլմէյէ հաղըր էտէմէզսէ, օ ա-
տէմ էօլմէզտէն օլ տինի թէրք էթսէ էյի է-
տէր:

Պէն Քրիսթիանլըղա ինանըր ըմ, չիւնքի օ
հայյ, գուլվէթլի վէ էօլմէզ օլան պիր զաթ իւ-
զէրինէ միւլսսէս տիր: Պու շօլ աճայիպ շախս
տըր քի անըն ըուհը հիչ պիր ասրա միւնհասըր
տէյիլ, հէր ասրա մուլաֆըդ տըր: Օ՝ սատէ-
լիյինտէ հաչմէթլի վէ հաչմէթինտէ սատէ տիր:
Անըն շիտտէթինտէ լէթաֆէթ վէ լէթաֆէթին-
տէ շիտտէթ վար տըր: Օ էսրար քէչֆ էտէն
տիր, եինէ տէ իլհամաթընտա մախֆի տիր:

Իչթէ պէնիմ իչիթտիյիմ Քրիստոս պու
տըր: Իչիթտիյիմ պու զաթա վագըֆ օլտըմ,
վուզուլֆիյէթիմ տօսթլուղա թէհալվիլ էթ-
տի, տօսթլուղումտա անա հայրան օլտըմ. հայ
րէթիմ մուհապպէթէ թէպտիլ օլտու, մուհապ-
պէթիմ իպատէթ սուրէթինի ալտը, վէ իպա-
տէթիմ պէնի խըտմէթէ սէվզ էյլէտի:

ԵՐԳ ԱՂՕԹՔԻ

Աթիտէքի իլահի՝ մագամը իլէ պիրլիքտէ
Հօմիլիթի գազէթասը թարաֆընտան պին իքի
եիւզ իլահիլէր իլէ պէրապէր միւսապագայա
զօնուլմուշ վէ էվվէլա մագամը իչիւն վէ սօնրա
սէօղլէրի իչիւն պիրինճի միւքեաֆաթը գազան-
մըշ տըր: Հալէպտէ Տօզ. Ա. Յ. Ճէպէճեան ա-
նը էրմէնիճէյէ թէրճէմէ էյլէմիշ տիր:

Հայր մեր գքած բարեխնամ,
Հոգւոյս ես բարեկամ.
Երկնից տէրն ես եւ սրտից հիւր
Ընկալ աղօթք մեր բիւր:
Չես սպասեր մարդ ծնրադրէ,
Քեզմէ միշտ շնորհ խնդրէ.
Թող մեր կեանք, գործ, երազ ու խօսք,
Ըլլան յար իրր աղօթք:

Սրտիս խորը իզգեր, տեճեր,
Թաղուած կան հոմ ինչեր.
Բարի կամ չար, բաց կամ գաղտնի,
Ամէն ինչ քեզ յայտնի:
Մաքրէ աղօթք ու կեանքս սին,
Հաւասարէ քուկին.
Մինչեւ մեզ տաւ այս շնորհ ու փառք,
Ի ծուկի պիտի մնանք:

Մեզի համար լաւագոյն բան,
Դուռն եւ ֆու կամֆո է ան.
Ո՛հ, տո՛ւր մեզ սէր, լսել միայն,
Որպէս լսեմք ֆու ձայն:
Կամք ֆո կամֆիս քող չհակի,
Այլ ձուլուի ըլլայ մի.
Երկնից դուռը ողբ լացի գուր,
Մեր մէջ բոնկի ֆո հուր:

Դու մեզ փնտռես ի սէր գորով,
Բայց մեմք ֆեզ լսկ մտֆով.
Սրտիս դռնէն ներս ուժդ ահեղ,
Թող խուժէ իբր հեղեղ:
Այլ հեռուէն ֆեզ չեմք փնտռեր,
Հրաշք, նշան չեմք խնդրեր.
Սէր, ջանք, աղօթք բաւ է ինչ փոյթ,
Մինչ բոլորն ըլլի ֆոյդ:
Թրգմ. ՏՕԳ. Ա. ՃէՊէՃԵԱՆ

Հալէպ

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ԿԵՕԼԷՐ ԱՐԱՍԸՆՏԱ

Պիւժէմ տիւնեատա պաշտ պիր էէր վար
մը քի թապիրաթ քէնտի էն ճէլիլ վէ էն հաշմէթ-
լու նուժունէլէրինի Ամէրիզանն կէօլլէր միւն-
թաղասընտա օլտուղու գատար պիր արայա կէ-
թիրմիլ թօփլամը օլտուն: Իսվիչէրատա 3-4
ուֆադ կէօլլէր վէ տաղ մէնդարէլէրի պիր ա-
րայա կէլմիլ տիր վէ տիւնեա օրայա գօշուպ
հայրան օլուրլար, պուրատա իսէ պէօյիլ քիւ-
չիւք 465 կէօլ պիր արայա թօփլանմը թաթլը
պէրրադ սուլարը 130 պին քիլօմէթրօ պիր սաթ
հա սէրիլմիլ օլուպ՝ գօմշուտան գօմշույա ա-
գընթըլար թէշքիլ էտէրէք պիր պիրինի զիյա-
րէթ էտէր իքէն, անլէրտէն Իրի կէօլլիւնին
սաթհը գօմշուսը Օնթարիօտան 600 ալազ եօ-
գարլտա օլտուղու իչիւն մէֆրէթ պէտէնի իլէ
սու աշաղը տէօքիլէրէք տիւնեանն էն աճա-
յըպլարընտան օլան Նիակարա ճէնտէլինի թէշ-
քիլ էտիօր: Պուրատաքի կիւղէլիլ վէ ազամէթ
տիւնեանն հիչ պիր եէրինտէ եօզ տըր:

Կէօլլէր միւնթագասընա եանի Տիթրօյթա
կէշմէք իչիւն Նիւ Եօրքտան Հըտսըն նէհրի իւ-
զէրինտէ 8 սաաթ վափօր իլէ եօլճուլուկ էտիպ

Ալպանիյէ էէթիլտիմ: Յունիս ալընն պէրրազ
պիր կիճէսի օլուպ իսթիրահաթ վէ մէզագըն
հէր պիր չէրաիթինի իքմալ էթմիլ օլան վա-
փօրըն գաթ գաթ կիւյէրթէլէրինտէ կէզէրէք
մահիթապըն ըշըղը միլիօնլարճա տալլալար-
տան աքս էթմէքտէ վէ էթրաֆ օրմանլարը, չի-
մէնդար չէ քէօշքիլէրի թէնվիր էթմէքտէ իքէն,
եարը կիճէյի կէչիլիպ տէնիլէ նազիր օտամ-
տա ուլղուլա տալլոմ, կէօզիլմիլ աշտըղըմտա
Ալպանիյէ իսիմ:

Հէման էմրիմիլէ հաղըրլանմը կիպի պէք-
լէյէն գաթարա աթըլըպ 7 սաաթ սօնրա կէօլ-
լէրին պըլսընտա Պըֆալօ չէհրինէ վասըլ օլ-
տում: Ամէրիզանն կիւղէլ չէհրլէրինտէ օլան
Պըֆալօյը պիր գաշ սաաթ կէզտիմ: Մէֆիլի-
նին վուրուլտուղու եէրտէ ըէք օլունմուշ օլան
օլ կիւղէլ ապիտէյի եանի զիքրիլէթ սանէմիլինի
վէ շատրէվանլարըն սէյր էյլէտիմ: Չարըտա
նէրէտէ խալըճը տիւքեանը կէօրտիլմ իսէ իչէ-
րի սալալըրըպ միւլթէրի կէլտի իւմիտի իլէ Լա-
նրմա գօշան էրմէնի խալըճըլարը պիր բարեւ
ճեզ իլէ մէյիուս էթտիմ: Ամէրիզատա խալըճը-
լըպ սալթի Հալլարա ինհիսար օրմուշ օլուպ հէր
եէրտէ դօրգուսըլ բարեւ, Աստուճոյ բարին տէ-
յէպիլիլիսին. լաքին միւլթէրի օլմատըղըն ան-
լաշըլըր անլաշըլմազ մուլթապա իսնէ իսթէյէ-
ճէքսին գօրգուսու խալըճըլարը սարըյօր:

Ագչամ իւղէրի տահա պէօյիլ վէ հաշմէթ-
լի պիր վափօրա աթլալըպ 15 սաաթտա Իրի
կէօլլիլ իւղէրինտէ եօլճուլուկ էյլէտիմ, պիւ-
թիւն վաղթտա Նիւ Եօրք էթրաֆ չէհրլէրտէ
իճրա օլունան գօնսէրլէրի վէ չալընան մուղի-
գալարը ըատիյօ իլէ տինլէյօր վէ գատիֆէ գա-
նափէլէր իչիւնտէ կէօմիլիլ թապիրաթ սէյր
էտիյօր իտիք...

Էնճամ վափօրըմը պօղապ իչի կիպի տար
պիր նէհրտէն, ատալար, օրմանլար, Փապրի-
գալար, չիմէնլէր, եաղըլէ կվլէր արասընտան
պիր սաաթ տօլաշըպ կէչիպ Տիթրօյթա եէթիլ-
տի:

Էվվէթ Տիթրօյթտա իմ... Փապրիգալար
չէհրի... տիւնեանն էն գէնկինի Ֆօրտըն տիւ-
քեաննն թէզկեհաշընն օլտուղու եէր, Իրի վէ
Հուրօն կէօլլէրինն պիր պիրինի գուճազա-
տըղը եէրտէ օթուրմուշ կիւղէլ տէտիքճէ կիւ-
ղէլ, գէնկին տէտիքճէ գէնկին, մէշղուլ, չիլին
աճալըպ պիր չէհրտէ իմ, Տիթրօյթը խալալըմ-

տա կիւղէլ րէսմ էթմիշ իտիմ, ասլա մէյեռուս օլմատըմ :

1890տա 200 պին էհալիսի օլան պու շէհր չիմտի 1 միլիօն 800 պին օլմուշ : Տիւնեանըն հէր թարաֆընտան կէլէն էհալի շէշիտլէրի պուրա-
յա տօլմուշ, լաքին նէ⁶ էհալի... հիշ պիր թիփ
եա հիշ պիր միլլէթին խուսուսիյէթինէ մալիք
օլմայան պիր մաիլուլթա, ամմա պիր պայրազ,
պիր ճէհտ վէ էմէլ ալթընտա եաշայօրլար : Ա-
լաման, իրլանտալը, Լէհլի, Եէհուտի, իթա-
լիան, Րուս, Հայ, Թիւրք, Բիւրտ, նէ պիլէ-
յիմ սալթ 25,000 Րուս, 13,000 էրմէնի, 2,000
Թիւրք վէ Բիւրտ օլան պիր շէհր :

Ճատտէլէր էնլի, Ֆէրրահ, իքի թարաֆը ի-
րի աղաճլար իլէ նիզամի թէգեհին օլունմուշ,
շէն մամուր պիր շէհր տիր Տիթրօյթ :

Շէհրին եանընտաքի Պէլ Այլ (Տիւլպէր Ա-
տա) տէնիլէն փարքա կիթաիմ : 1780տէ վահշի
եհրլի պիր Ամէրիզալուտան պիր գաշ շիշէ րօմ
պիր ազ թիւթիւն վէ պօնճուղա պէտէլ սաթուն
ալընմը օլան պու ատա 800 էյքըր օլուպ, շէվ-
րէսի 5½ միլ աղաճլար, շիմէնլէր, սէնաի կէօլ-
լէր վէ մունթաղամ եօլլար իլէ գապլը, հէր թա-
րաֆտա գանէփա, մասալար վէ օճաղար գօ-
նուլմուշ էհալիյէ սահրա վէ եէյիպ իշմէք մա-
հալի հալինէ կէթիլիմիշ տիր քի չիմտի 50 մի-
լիօն գըլմէթ թագաիր օլունուլթօր : Օրատա պիր
գուլմարպաղըն վասիյէթի իլէ եափըմը օլան
պէօյիւք պիր շատրէվան վար տըր քի տիւնեա-
տա կէօրտիւլիմ վէ կէօրիւլէճէք էն կիւղէլ վէ
էն սանաաթլը էսէրլէրտէն պիրի տիր : Սուլար
հէր թարաֆտան արսլանլար, թիմսահլար աղ-
ղընտան վէ Ֆիսքիյէլէրտէն Փըշգըրըպ աճայըպ
շէքլլէր իլէ տէօքիւլմէքտէ տիր : Պու ատայա
կիթմէք իշիւն կէշտիլիմիզ քէօփրիւ 2193 այազ
ուզուն 40 այազ եիւքսէ օլուպ, 12 կէօղիւ վար
տըր : էհալի Փամիլիա Փամիլեա մասալար էթ-
րաֆընա շէվրիլիպ քէյֆ էթմէքտէ իտիլէր :
Պունտան մատա Փալմըր Փարք տէնիլէն մահալ
տէ եիւղլէրճէ Հայար վէ աիէր էհալի եէյիպ
իշմէքտէ, օյնամաղտա իտիլէր :

Պօրտ Փապրիգասընը տաիսի կէզտիմ, լա-
քին թարիֆ էթմէյէ չըքըմայաճաղըմ, սալթ
պիր չիւպէսինի կէօրտիւմ քի 60 պին ամէլէ իշ-
լէյօր, 278 էյքըր եհր գապլայօր իմիշ, իսայալ
էաիւնիզ քի հէր կիւն 7000 օթօմօպիլ չըգարան
պիր Փապրիգատա նէ աճայըպ թէշքիլաթլար
վար տըր : 0 մէֆրէթ չարիւլարը, հէր ատըմտա

ալէտտէվամ տէօքիւլմէքտէ, տէօյիւլիւպ, եա-
փըլմազտա օլան ալէթլէրի վէ մաքինալարը ան-
լամազ վէ թարիֆ էթմէք գուտրէթիմտէն եօ-
գարը պիր շէյ տիր : Օթօմօպիլին հէր պիր գըս-
մը, հէր պիր վիտա, չարիւ, թէքէր, լասթիք,
քիւրսիւ, ճամ, այրը մահալլէրտէ եափըլըպ,
էնճամ էօթէ պաշընտա պիրլէշտիլիլիպ հէր ի-
քի տադիգէտէ պիր թանէ օլմազ իւզրէ օթօմ-
պիլ տիւնեայա տօղմազտա տըր : Պու Փապրի-
գատա կիւնտէ 72,000 սըղըր տէրիսի իշլէնիօր,
պիր եհրտէ տէմիր իւզէրինտէ 48 տէլըք պիր
հարաքէթտէ օլուլթօր : Պու Փապրիգա 70 պին
աթ գուլվէթինտէ էլէքթրիք հասըլ էտիպ՝ թէ-
լէֆօն, ըշըգ, հէրարէթ, նազլիյաթ ճիւլմէսի-
նի քէնտիսի եափըյօր : Ճամ վէ պէզ չուխա
Փապրիգալարը տաիսի պուրատա օլուպ կիւնտէ
3500 եարտա պէզ, պին եարտա եիւն գուլմաշ չը
գարըյօր : Պօրտ տաիլէսինտէ ամէլլէյէ մաի-
սուս խասթախանէ, մէքթէպ, օյուն, էյլէնճէ
մահալլէրի տաիսի վար տըր վէ պիւթիւն Փապ-
րիգալարընտա 260 պին ամէլէ իշլէյօր :

Խուսուսի թային օլունմուշ պիր զլաղուզ
պիղի ալըպ պիր սաաթ գուտար կէզտիլտի . օ
տէհշէթլի կիւրիւլթիւլէր արասընտա կեահտա
պիր տուրուպ փափաղան գուշու կիպի էզպէրի-
նի սէօյլէյիպ թարիֆ էյլէյօր իտի . լաքին ան-
լամազ սէվտասընտան վազ կէշիպ չու ահէնկ
իլէ տէօնմէքտէ օլան մաքինալարա սէյր էթ-
մէքտէն պաշգա պիր շէյ եաիմատըմ :

Տիթրօյթ շէհրի Ամէրիգանըն էն մուհիմմ,
էն գէնկին վէ էն կիւղէլ շէհրլէրինտէն տիր : 50
ատէտ էհալի պաղշէսի, 3200 Փապրիգասը, 20
օթօմօպիլ Փապրիգասը, 260 օնա աիտ ալէթլէր
եաիան Փապրիգալարը վար տըր : Սէնէվի 200
միլիօն թուլլա, պիր միլիօն քիւրք իմալ էտի-
յօր : Պիւթիւն իմալաթ պիր սէնէտէ 1200 մի-
լիօնը տըր : Պիր Փապրիգա սէնէտէ 12 միլիօն
թօփու, աիէրի 2500 փիանօ, պիր պաշգասը
կիւնտէ 15 պին շիշէ միւրէքէպ չըգարըյօր : Շէհ-
րին էթրաֆը 40 սաաթլըգ եօլ օլուպ սալթ պիր
ճատտէ 9 միլ ուզունլուղունտա տըր : Շէհրտէ
կիւնտէ 100 պին կալօն սիւտ սարֆ օլուլթօր :
Շէհրին սէրվէթի ատէմ պաշընա 200 տօլար հի-
սապ օլունուլթօր : Պուք Գատիլլաք իմիւնտէ պիր
հօթէլ վար քի տիւնեատա էն եիւքսէք հօթէլ
տիր վէ 29 գաթ տըր : Եալընըգ Եէհուտի լիսա-
նը վէ Չին լիսանը գուլլանան թէաթրօլար ան-
ճադ պուրատա տըր : Շէհրին սու մաիգէնի 16

էյբըր եէր թութույոր վէ կիւնտէ 360 պին կա-
լօն սու սիւզիւպ հօլլայօր :

Հայլարըն չօղճա ռաքին օլտուղու Տէլրէյ
մահալլէսինի վէ գահվէլէրի տէ կէօրտիւմ, գա
փու էօնիւնտէն իչէրինին սիյահլըղընը կէօ-
րիւր, թալլը քեաղըտ սէսլէրինէ Թիւրքճէ իրի
քիւֆիւրլէրին գարըչաղընը իշիտիւրսին : Վէ
մէմլէքէթէ կիթմիշ օլմազ հիսսիյաթը իլէ թէ-
սէլլի օլուրսըն :

ՏՕԳ. Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ԵՆՄԵԻԼԵՐԻՆ ԻԼՄ Ի ՀԻՍԱՊԸ

Ատէմին պիր կիւն զարֆընտա եէյէճէյի եէ-
մէյին մըգտարը քէնտինին աղըրըղընա վէ մէշ
ղուլիյէթինէ կէօրէ թէայյիւն էտիպ, գալօրի
իլէ կէօսթէրիլի : Նուսուսի սուրէթտէ իճրա
էտիլմիշ օլան Ֆէննի թէճրիւպէլէրին նէթիճէ-
սի օլարազ եէմէք Ֆէննիին էրպապը թարա-
ֆընտան պիլ ումուճ գապուլ էտիլմիշ օլան բա-
գամլար պէր վէճէ ի աթի տիւրլէր : Ատէմին
թարթընըն հէր քիլօսը պաշընա, սաաթտա,
ուլգու վազթը իչիւն 1.1 գալօրի, օթուրմազ-
տա 1.32 գալօրի, այազտա տուրմազտա 1.54,
հիւրիւմէքտէ 2.2, խաֆիֆ իշտէ 3.3, վասաթ
աղըրըղտա իշտէ 4.4, վէ աղըր իշտէ իսէ 6.6
գալօրի լաղըմ օլույօր :

Մէսէլա, 80 քիլօ աղըրըղընտա պիր ա-
տէմ ալանազ օլսազ քի, 24 սաաթըն 8 սաաթը-
նը ույուր, 8 սաաթընը օթուրուր, պիր սաաթ
այազտա կէչիւրի, պիր սաաթ հիւրիւր, 4 սա-
աթ խաֆիֆ իշ թութար վէ 2 սաաթ տա վասաթ
աղըրըղտա իշ թութար, պու քիմսէնին եէվմի-
յէ եէյէճէյի եէմէյին գալօրիլէրինին հիսապը
քիլօ պաշընա, ուլգու իչիւն 8.8, օթուրմազ ի-
չիւն 10.56, այազտա տուրմազ իչիւն 1.54,
հիւրիւմէք իչիւն 2.2, խաֆիֆ իշ իչիւն 13.2 վէ
վասաթ իշ իչիւն 8.8 գալօրի օլուպ ճէման 45.1
գալօրի էտէր : Պու բազամը 80 իլէ գարպ էթտի-
յիմիզտէ չըգար 3608 գալօրի : Պու ատէմ, վա-
սաթի օլարազ կիւնտէ 3600 գալօրի վէրէպիլէ-
ճէք մըգտար վէ նէվտէն եէմէք եէմէլի : Պու
գալօրիլէրին հիւզտէ 10-15 մըգտարը փրօթին
մէնպալընտան օլմալլը : Պուլնտան մատա, եէմէք
քէրէսթէսի մըգտարը քիֆայէ մատէնի մատ-
տէլէրի հապի օլմալլը, վէ խուսուսա, վայթէմին

նօզթա ի նազարընտան զէնկին օլմալլը : *

Իմտի ֆարզլը նէվ եէյէճէքլէրին վայթէ-
մին վէ գալօրիճէ միւհթէվիյաթընը կէօսթէ-
րէն պիր ճէտվէլ էլիմիզտէ օլուրսա, մէսէլէ
սատէլէչիպ սատէ պիր իլմ ի հիսապ սիւալը շէք
լինի ալըր : Պու ճինս մուֆասալ վէ մուսատ-
տազ ճէտվէլէրտէն պիլ իզթիպաս աթիտէքի
զըսաա ճէտվէլի տէրճ էտէրիզ : Պու ճէտվէլին
լիք սիւթուլնու մատտէլէրին իսմինի ա, բ, գ
սըրասըլլա կէօսթէրի : Իքինճի սիւթուլն, հիւզ
գալօրի հէրարէթ գապուլ էթմէք իչիւն պու
մատտէտէն գաշ կրամ ալմազ կէրէք օլտուղու-
նու կէօսթէրի : Իւչիւնճիւ սիւթուլնաքի բա-
գամլար իշպու հիւզ գալօրիին գաշը փրօթին
մէնպալընտան կէլտիլինի կէօսթէրի : Սօն իւշ
սիւթուլնաքի, Բ վէ Գ նէվ վայթէմինլէրին
մէվճուտիյէթինէ տալի մալիւմաթ վէրի : Իշ-
պու հարֆլար ա, բ, գ կիպի առէթա նէվտէն
օլտուղուլնտա վայթէմինին սալթ մէվճուտ օլ-
տուղուլնու, Ա, Բ, Գ կիպի սիւլիւս նէվտէն օլ-
տուղլարընտա օ եէմէք մատտէսինին էյի պիր
վայթէմին մէնպալը օլտուղուլնու, վէ Ա, Բ, Գ,
կիպի գալըն, սիւլիւս հարֆլար իսէ օ մատտէ-
նին էն ալա վայթէմին մէնպալը օլտուղուլնու
կէօսթէրի :

Արփա	28	8.5	ա	Բ	
Գապազ	389	1	ա	Բ	Գ
Գալուլն	252	0.6	Ա	Բ	
Գարաճիյէր	78	20.4	Ա	Բ	Գ
Գարնապիտ	328	1.8	ա	Բ	Գ
Գօճապուշ	252	2.3	ա	Բ	Գ
Եազ (թուգ. թէրէ)	13		Ա		
Եազ, զէյթուլն	11	0.4			
Եաննըզ այրանը	280	3	ա	Բ	
Եէչիլ պիպէր	417	1.1	Ա		
Եուլմուրթա	68	13.4	Ա	Բ	

Եօղուրթ, գալտ Եօզ, ամմա սիւա իլէ ալի կէօ-
զէտիլէպիլի :

Ձէյթուլն (եէչիլ)	33	1.1			
Էթ, սըղըր, վասաթ	40-50	15-20	ա	Բ	
Էթ, գօյուլն, վասաթ	30-40	15	ա	Բ	
Էլմա	159	0.4	ա	Բ	Գ
Էքմէք (քէփէքիլ)	41	9.7	ա	Բ	
Էքմէք (քէփէքիլ)	38	9.2	Բ		

* Պու սէնէնին Նօ. 13 նուսիւ Բահնիւմա-
սընտաֆի վայթէմին պէնտինի միպրահաթ օ-
լուլա :

Ըստփանազ	417	2.1	Ա	Բ	Գ
Թուրփ	341	1.3	ա	բ	
Թոմաթէս, Թազէ	438	0.9	Ա	Բ	Գ
Թոմաթէս, գուրու			Ա	Բ	Գ
Իւզիւմ, եաշ	104	1.3	ա	բ	Գ
Իւզիւմ, գուրու	29	2.6			Գ
Լահանա, փիշմիշ	317	1.6	ա	բ	
Լահանա, չիշ	317	1.6	Ա	Բ	Գ
Լէյմուն	226	1.		Բ	Գ
Ուլյար	575	0.8	ա	բ	Գ
Հափուն	221	1.1	Ա	Բ	Գ
Ճէվիզ	14	18.4	ա	Բ	
Մաղտանօզ				Բ	
Շէքէր	25				
Պալ	31	0.4		բ	
Պատէմ	15	21	ա	Բ	
Պամիա	264	1.6		Բ	
Պատլըման	349	1.2	ա	բ	
Պուղտայ	28	11.	ա	Բ	

Պուղտայ, գալտ հօգ իսէ տէ, պուղտայ իլէ սա-
յըլապիլիբ:

Սիւտ, Թազէ	145	3.3	Ա	Բ	Գ
Սիւտ, գութու	31	8.8	Ա	Բ	Գ
Սօղան	206	1.6	ա	բ	Գ
Փաթաթէս	120	2.2	ա	Բ	Գ
Փանճար	262	3.2	Ա	Բ	
Փէյնիր, վասաթի	25	25	Ա	Բ	
Փիրինճ, ատէթա	29	8	ա	Բ	
Փիրինճ, փարլազ	29	8			
Փօրթուզալ	195	0.8	ա	Բ	Գ
Փասուլիա, Թազէ	241	2.3	Ա	Բ	
Փասուլիա, գուրու	29	622.5		Բ	

Կիւնտէ 3600 գալօրիյէ Հազզը օլան ատէ-
մին պիր կիւնլիւք եէմէյինի հիսապ էտէլիմ:
էվվէլա, պու ատէմ սատէճէ էքմէք եէսին տէ-
յէլիմ: 100 գալօրի իչիւն 41 կրամ էքմէք լազըմ
օլտուղունտան 3600 գալօրի իչիւն 1576 կրամ
էքմէք եէմէսի լազըմ կէլիբ: Ամա պու
եօլտա լազըմ օլան փրօթին թէմամէն վէրիլէ-
մէզ չիւնքի էքմէյին գալօրիլէրինին եիւզտէ
9.7սի փրօթին օլուպ վիւճուտա լազըմ օլան ի-
սէ եիւզտէ 12-15 նիսպէթինտէ տիր: Վայթէմին
նօզթա ի նազարընտան տախի, Աըն ազ վէ Գին
տախի հիչ պուղունմամսընը հիսապա ալա-
րազ, ինսանըն սատէճէ էքմէք իլէ եաշայամազ
օլտուղունտա անլարըզ: Ամա, էքմէյին մըզ-
տարընը պիր ազ էքսիլտիպ տէ ճէտվէլտէն փը-
րօթինճէ գէնկին օլան մատտէլէրտէն — սիւտ,

եօղուրտ, փէյնիր վէ սայրէ — գուլլանճազ
օլուրսազ վէ Գ նէվ վայթէմին իչիւն տախի
մէյվէ վէ սէպղէվաթ գօյաճազ օլուրսազ ղէրիպ
եիկիթ Հալընա էլ վէրէն թամմ եէմէք օլուր:
Կիւնտէ իւչ տէֆա եէմէք ատէթ օլտուղունտան
պուլնու իւչէ թազսիմ էթմէլի:

3600 գալօրիյի վէրէպիլէն պիր կիւնլիւք եէ-
մէք քէրէսթէլէրի Հալընտա, օլտուղճա միւթէ-
նէվվի օլմազ իւզրէ աթիտէքի լիսթայը տէրճ
էտէրիզ: 500 կրամ էքմէք, 50 կրամ փէյնիր,
300 կրամ էթ, 300 կրամ սիւտ, եօղուրտ, 50
կրամ թէրէ հազը, 2 եումուրթա, 300 կրամ իւ-
զիւմ վէ պիր մըզտար տա մարըլ, փանճար,
ըստփանազ կիպի եէչիլ հափրազըլ սէպղէվաթ:

Պիր ատէմին մէզազընա, միտէսինին իւլ-
ֆէթինէ, մէվսիմէ վէ խուսուսա քիսէսինին
թէՀամմիւլիւնէ կէօրէ, եէվմիյէ եէնիլէճէք եէ-
մէքլէրին նէվի Փարզըլ Փարզըլ մատտէլէրտէն
ինթիսապ էտիլէպիլիբ, չու շարթ իլէ քի ճիւմ-
լէսինտէ տախի թամմ մըզտարտա գալօրի վէ
փրօթին պուղունտան վէ վայթէմինլէր տախի
հիսապա կիրմիշ օլտուն:

Եօզարտաքի ուզուն ճէտվէլ Հազընտա չու
պիր գաշ խուսուսլարըլ ղիքըլ էթմէք իճապ է-
տէր:

Մազսէտիմիզ պու մատտէնին միւքէմմէլ
վէ մուֆասալ պիր պահսընը հափմազ օլմա-
յըպ, սատէճէ պու մատտէլէրէ տաիր գարիու-
նա մուլիթասար պիր թասալվուր վէրմէք օլ-
տուղունտան, ճէտվէլտէ ղիքըլ օլտուն մատ-
տէլէրին Հափի օլտուղու մատէնի մատտէլէրին
ղիքըլին էթմէտիք: Պուլլարըն նիսպէթի ղա-
լէթ ազ իսէ տէ, էհէմմիյէթլէրի պէօյիւք տիր:
էթ Հազընտա վէրիլէն ըազամլար տիկէրլէր
գատար տազիզ կէօղէտիլմէլի տէյիլ տիրլէր,
չիւնքի, էթին Հանկը Հալմանտան, վէ վիւճու-
տըն Հանկը գըսմընտան քէսիլմիշ օլմասընա կէօ-
րէ վէրիլէն գըյմէթլէր խայլըճա Փարզ կէօս-
թէրիյօրլար: Տիգզաթա շայան խուսուս գօ-
յուն, գուզու վէ սըղըր կիպի ատէթա էթ մէն-
պալարընտա վայթէմինին եօղուղու տըր: Վայ
թէմինճէ գէնկին օլան էթլէր Հայվանըն վիւ-
ճուտընը պէյզ (կլէնտ) գըսմլարըլ տըր: Մէսէ-
լա, գարա ճիյէր, պէօյրէք, փանզսէուս (սու-
լիթ պրէտզ): Եաղլարտա տախի սիւտտէն չը-
գան եաղ վայթէմինճէ գէնկին տիր, տիկէր Հայ
վանի վէ խուսուսա նէպաթի եաղլար իսէ սայ-
քի քիւլլիյէն արի տիրլէր: Պունա իսթիսնա հա-

լընտա պալըզըն գարա ճիշերինտէն չըգան պալըգ Եաղը տըր: Պալըգ Եաղընըն մալիւմ միւէս սիրիյինին սըրըր գըսմէն վալթէմին միւհթէ վիաթընա համլ էտիւմէլի տիր:

Կ. ՏԱՂԼԵՆՑ

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

ՄՐ. ՃԵՐԱՐՏԸՆ ՄՐ. ՔԵԼԸԿԱ ՄԵՔԹՈՒՊԸ

Ամէրիգանըն սաղըգ Ալման սէֆիրի ՄՐ. ՃԵՐԱՐՏ՝ Լօղէն Ահտնամէսինէ մուսալիֆ օլան ֆըրգանըն րէխի մագամընտա Ամէրիգանըն խարիճիյէ նաղըրը ՄՐ. ՔԵԼԸԿԱ պիր փըթէսթօնամէ կէօնտէրիւ պիտէքի մէալտա պէյան: Ը Եֆընար էյլէմիւ տիր: Ամէրիգանըն Թիւրքիա իլէ օլան սիյասի ալագասը 1830տա դապուլ վէ 1874տէ թատիլ էտիւմիւ օլան ահտնամէ իւղէրինէ միւէսսէս օլտըրը հալտա պու կիւն Սթէյթ Տիփարթմէնթին Եանի Խարիճիյէ նաղըրըն Թիւրքիայէ հիւսն ի թէվէճճիւհ վէ թաւափիւրիւ կէօսթէրմէսի փէք թօհաֆ պիր մէս լէք տիր: Օլ Թիւրքիայէ քի պիղէ գարըն մուհարէպէ էյլէտիւր, շիմտի պու հիւսն ի թէվէճճիւհ պիր կէօնէ մէճպուրիյէթ Եօղ տըր, իուսուսա քի պիղիւմ անլէրէ գարըն շէրի վաղիֆէմի պուլունան էրմէնիւրէրէ պիր կէօնէ մուհարէպէ լաղը տէյիլ աիւրլէր: Թիւրքիա իլէ թիւհարէթիւղ անճաղ 3 միլիօն տօլարըղ պիր մէսէլէ օլտըրը հալտա պու մէնֆաաթը թէէմին իշիւն օրատա սէֆարէթ թէէսիս էթմէք զաւրիւ պիր թէլէպպիւս տիր:

Քէզալիք Ավսթրիա կիպի մէտէնի պիր մէմ լէքէթէ վէ Մաճարիսթանա անճաղ պիր Էլլի կէօնտէրիւրէքէն, 5 միլիօն էհալիսի օլան պիր Ասիա մէմլէքէթինէ սէֆիր կէօնտէրմէքլիյին մանասըն տա անլալամայօրըղ: Խուսուսա Քէմալըն Թիւրքիասը իլէ Գըրմըղը Րուսիա արասընտա 1919տան պէրու մուհաէտէ պուլունմասը տա պաշգա պիր մէսէլէ:

ՄԻԻՐԻԱՏԱ ՄՈՒՀԱՃԻՐԼԵՐԻՆ ԻՍՔԵԱՆ

ԷՏԻԼՄԵՍԻ

Միւրիատա 86,000 գատար էրմէնի մուհարէր պուլունույօր: Պուլարտան խուսուսա Քէմիլլէրտէ սաքին օլանլարը օլ փէրիշան հալ-

լարտան գուրթարմաղ իշիւն Ճէմիյէթ ի Աղվամըն գարարըլա պիր գօմիսիօն թային օլունմուհ տըր քի, անտէ Ֆրանսըղ, Ինկիլիկ, Իթալիան վէ էրմէնի միւհասիլլէր պուլունույօր: Պու մագսէտէ Ֆրանսա հիւքիւմէթի 25,000 ինկիլիկ լիրա խանէ էթմիւ օլուպ 25,000 տահա վէրէճէյինի վատ էթմիւ, պէյն էլ միլէլ Ամէլէ 0ֆիսի 3,000, Միւթթէհիտ Ինկիլիկ շիւքէթլէրի 5,000 լիրա խանէ էթմիւ տիր: Պու գօմիսիօն շիմտիլիք 4 Եէրտէ արաղի թէտարիք էթմիւ տիր, — Պէյրուսթաքի մուհաճիլլէր իշիւն Պէյրուսթ իլէ Սայտա արասընտա Րէս իւլ Այն տէնիլին միւնպիլթ Եէր, վէ Պէյրուսթ ճիւլարընտա էքրէֆիյէ տէնիլին մահալ, Իսքէնտէրուլ Մուհաճիլլէրի իշիւն Մուսա տաղընտա պիր մահալ վէ Հալէպ մուհաճիլլէրի իշիւն Համա ճիւլարընտա Ասը նէհրինէ Եաղըն պիր Եէր թախսիս էտիւմիւ տիր: Պու մուհաճիլլէրտէն 5 աղալը պիր աիլէ իշիւն 250 տօլար կիպի պիր մէպ լաղլէ թօխուլուպ, զըրտաթ ալէթլէրի, տաւար թէտարիք էտիլիւ իքի ալըղ Եէյէճէք վէրլէճէք: Քէնտիլլէրէ թախսիս էտիլին արաղիյի իշիլիպ պիր գաշ սէնէ դարֆընտա անըն իրտուրըլա օլ միւլթէ սահիպ օլաճաղար: Րէս իւլ Այնա էլան 40 խանէ գատար նաղլ էտիլիւ վէ անլէր փէք զանաաթպաիւ հալտա պուլունույօրտար: Շիմտիլիք պու Եօրտա 20,000 մուհաճիլ Եէրլէշտիլլէճէք տիր: Մէղքիւր գօմիսիօն պու մագսէտ իշիւն 120,000 ինկ. լիրասը ճէմ էթմէլէ սայ էտիյօր: Պիղճէ Հայրենակցական Միւթթիւնլարըն պու մէսէլէյի ճիտտէն միւթթալէ էթմէլլէրի վաճիպ տիր: Միւրիատա պուլունան մուհաճիլլէրիւմի պիւնասիպ սուրէթտէ իսքեան էթտիլլէմէտիքճէ միւղալաղալարըն սօնու կէլմէյէճէք վէ չօգ կէլմէլտէն մատուիլլէթ հիւքմ օլունաճաղար տըր:

ԱԼԹՈՒՆ ԳԱՆՈՒՆ ՅԱՐԳԻԼ ՇԵՔԼԼԵՐՏԷ

Գօնչուն սանա Եափաղընտա կիւճէնէճէյին շէյի՝ սէն գօնչունա Եափմա: Եուհանի

Սանա Եափըլմասըն իսթէմէտիյին շէյի սէն պաշգալարա Եափմա: Չիմի

Ատէմ քէնտիսի իշիւն արգու էթտիյի սատէթի պաշգալար իշիւն տէ արգուլտալը: Պուտալի

Ատէմլէրին սիղէ հէր նէ մուհալլէ էթմէլլէրինի իսթէր իսէնիկ, սիղ տախի անլէրէ էօյլէ էտիլիկ: Քրիսթիան



ԿԻԼԻԿԻԱ ԱՒԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ ԳԻԼԻՍԵԼԵՐԻՆ ՍՕՆ ՄԻՈՒԹԻՆ ՄԵՃԼԻՍԻ ԱԶԱԼԱՐԸ

Պու ըեսմ գարիյունըմզըն խաթրընա կէքիիւր,

1. Մուհանէրէթտէն էվվէլ Կիլիկիատա պուլունան իննիլի քիլիսէլէրին փարլագ ահվալընը վէ անլէրին մուգթէտիւր պիւրշիտլէրինի:

2. Մուհանէրէթ էսնասընտա վէ անտէն պէրու տիւչար օլտրզըմըզ գայաթըն ագամէթինի:

3. Պու հէյէթտէն պիզէ գալմըշ օլան պագայայա գարշը ճէմաաթլարըմզըն վագիֆէսինի: Պու իսէ անլէրին գըյմէթինի պիւմէֆ վէ անլէր իշիւն տուա էթմէֆ:

Աշաղը սըրա սօլտան պաշլայարագ. — 1. Պատ. Սիրական, 2. Պատ. Ճընագեան, 3. Պատ. Մանուշակեան 4. Պատ. Հատիտեան, 5. Պատ. Նահարեան, 6. Պատ. Էսֆիհեան, 7. Արշակ Բումեան, 8. Յ. Խարանեան, 9. Կուպուրեան, 10. Փրոֆ. Լ. Լեւոնեան, 11. Պէսիլիոս Պէսիս, 12. Գ. Սահակեան, 13. Լեւոնեան, 14. Պարսումեան, 15. Հալէպլեան, 16. Մ. Պագիկեան, 18. Ս. Խարանեան, 19. Պատ. Կ. Յարութիւնեան, 20. Պատ. Ս. Թովմասեան, 21. Տօգ. Քրիսթի, 22. Մ. Կէրթմէնեան, 23. Մր. Նէյսըն, 24. Տօգ. Չէմալըս, 25. Ս. Քիւփէլեան, 26. Պատ. Ինկիլիզեան, 27. Տօգ. Մարթին, 28. Պատ. Անդրէասեան, 29. Միս Պէյլի, 30. Վարդիվար Չօլագեան, 31. Միս Յօսէֆ, 32. Մր. Բէյնի, 34. Միս Նօրթօն, 36. Միսիս Մէրիլ, 37. Փրոֆ. Չ. Պէգնեան, 38. Միս Թրօպրին, 39. Մր. Կուտաշ, 41. Յ. Հասըրնեան, 43. Լալէեան, 44. Պատ. Տ. Պօզոսեան, 45. Ն. Իշիւնեան, 46. Տօգ. Գ. Սարգիսեան, 47. Մ. Անտօնեան, 48. Պատ. Սօլագեան, 49. Ս. Չօլանեան, 51. Պատ. Ա. Յարութիւնեան, 52. Փրոֆ. Ճէսի Մաթոսեան, 53. Տօգ. Յ. Պապիկեան, 54. Տօգ. Հասս, 55. Պատ. Ս. Ասֆէլեան, 56. Տօգ. Շէփըրտ, 57. Տօգ. Ճէպէնեան, 58. Տօգ. Յ. Պէգնեան, 59. Արթ. Արթարեան, 60. Պատ. Տ. Գունտագնեան, 61. Տօգ. Ս. Յակոբեան, 62. Պատ. Կ. Քէթնէնեան, 64. Տօգ. Մէրիլ, 65. Գր. Տէմիրնեան, 66. Մր. Լայմէն, 67. Ա. Պէրպէրեան, 68. Պատ. Սարեան, 69. Պատ. Հասէսեան, 70. Սարգիս Զաֆարեան, 71. Ս. Պէսնիլեան, 72. Տօգ. Միսիւրեան, 73. Պատ. Նօյսուտեան, 75. Յ. Ճէմէլեան, 76. Տօգ. Փօլատեան, 77. Պատ. Գ. Հայտօսեան:

ՄՕՍԿՕՎԱ ԹԱՐԻԳԻՅԻՆ ԳԱՄԵՐԷ

Ատէմլէր էյրօփլէնլէրլէ Փարիզտէն Նիւ Եօրգա Նիւ Եօրգտան Փարիզէ պիր սըչրամատա եէթիմէք իչիւն չապարարքէն, էօթէտէ Րուսիատա իվան Ֆէտէրօֆ նամ պիր մէքէնիսթ՝ կէլէճէք Սեպտեմբերտէ պիր սըչրամատա տիւն եատան այա կիթմէք իչիւն հաղըրլըզ կէօրիւյօր իմիչ: Իչիւնտէ ուչաճաղը հաւա կէմիսինին սայքի եարըսը պիթմիչ իսէ տէ, անը քիմսէյէ կէօթէրմէյօր:

Փլանը շէօյլէ իմիչ, պու եափմագտա օլտու զու էրօփլէնլէ իւք ուչուչունտա եէր եիւզիւնտէն 15 քիլօմէթրօ եիւքսէյէ չըգաճազ, օրատա գանատլարընը էնտիրիպ պէօյիւք պիր մէրմի հէյէթինի ալաճազ, վէ անտէն էօթէյէ իւչէրտէ պուլունան կիզլի պիր կազըն փաթլայըչընտան հասըլ օլան գուվվէթ իլէ սիւրիւլէճէք: Պու խըզզ իլէ կիտէրքէն տիւնեանըն հուտուտընտան տիչարը չըգմըլ օլարագ սանիյէտէ 11 քիլօմէթրօ սիւրաթլա կիտէրէք այա եէթիչէճէք: Այըն իւզէրինէ կնմէսի պիր ազ կիւճ օլաճազ տըր: Լաքին եինէ մէզքիւր կազըն փաթլայըլը իլէ տիւլմէք խըզընը զապթ էտէպիլէճէք տիր:

Ֆէտօրօֆ՝ Այըն տաղլարընըն գօղուչլարընտա էօյլէսի կազլար պուլմաղը իւմիտ էտիրօր քի անլէր քէնտիլէրին այըն իւզէրինտէ թէնէֆիլա էթմէլէրինի միւմքին գըլաճազ տըր:

Նիւ Եօրգ Սըն զազէթասը պու մալիւմաթը վէրտիրտէն սօնրա իլաւէ էտիրօր:— «Աճէպա պու Րուսիալը ալիմին քէչֆ էյլէտիյի պու էսրարէնկիզ կազ Րուսիաճա մարուֆ օլան Վօքգաւտան (Րուսիանըն ըազըսը) չըգմըլ պիր կազ մը տըր:»

ՔԻԼԻՍԷ ԻՍԼԱՀԱԹԸ

Էրմէնի Քիլիսէսինին իսլաճընա տաիր պէյան էտիլէն աթիտէքի ֆիքըլէր շայան ը տիգզաթ տըր:

Փարա զազէթասընտա (Մայիս 1927) փրօֆ. Մ. Մինասեան քիլիսէտէ հոգեւոր պաշտօնեանըն իհրազ էթտիյի մուհիմ մէվզիի վէ անըն մէսուլիյէթլէրինի թարիֆ էթտիքտէն սօնրա տէյօր:— «Հայաստանեայց եկեղեցի չու արատա, փէք ազ միւսթէսնալարա հիւրմէթ իլէ պէրապէր, հազիզի ըուհանի չօպանլարտան մահրում պուլունույօր: Վէ քիլիսէնին չիմտիրի

աճըլը հալընըն էսասի սէպէպի պու վազըա տըր: Քէզալիք պիզիմ ազգային եկեղեցիյի թէճ տիր էթմէքլիյին էն էսասի վէ էն հայաթի շարթը՝ պու տէհէթլի նօգսանըն թէտալի էտիրմէսինտէ տիր:... Իմտի պու թէքզիպ էտիլէմէյէն աճըլը հալը իֆատէ էթմէյի քեաֆի սայարագ, ճիւմլէմիզէ սէվկիւլիւ օլան ազգային եկեղեցիինին թէճտիր իչիւն լազըմ կէլէն պու հայաթի շարթը ճիւմլէ օլ Հայլարըն, եանի Հայ Առաքելական Եկեղեցիինին էօզ էվլատլարընըն քէզա Հայ Աւետարանականլարըն, ճիտտի միւթալէալարընա թագտիմ էտէր իմ, անլէր քի Հայ Ազգըն իւմիւմի աճալընըն թէճտիրինին էն գալի վէ էսասի շարթլարը, իհեա օլունմուչ օլան Հայաստանեայց Եկեղեցիինին իչիւնտէն Նիւ պէան էտէն հայաթի իլհամլարտան հասըլ օլաճաղընա իման էտէրլէր:»

Քէզալիք Փարաւտա այնի նօմէրօտա Արթ. Տ. Վահան Քհնյ. Կիւլտալեան Եպիսկոպոսական քիլիսէնին Աղօթագիրքինին իսլաճը մէսէլէսինէ տաիր եազարքէն տէյօր:— «Հայ Առաքելական Եկեղեցիինին իսլաճը զէմանընըն չանը չօգտան չալընմըլ տըր: Քեալքի անը կէօրմէք միւմքին օլայտը: Լաքին չի չարէ քի միւթէնէվլի վազըալար կէլիպ պունա մանի օլունույօրլար: Քեալքի Հայութիւնըն սիյասի ուֆուզը սատէլէչէ իտի, վէ Հայ Առաքելական Եկեղեցիինին մազը թարիխինի հէր նօզթա ի նազարտան թէհարրի էթմիչ, ումում քիլիսէ թարիխի իլէ թաթպըզ էյլէմիչ, թալիմաթ թէնաւվուրլարընը թասհիհ էթմիչ, ազախտի իճմալ էթմիչ զաթլար պիր արայա կէլիպ, սալիֆլէրիմիզին քիւթիւպիսանէլէրինտէ սաաթլար կէչիլէրէք պիզէ թէճտիր օլունմուչ պիր շէքլ թագտիմ էտէլէր իտի, անը տա պիր քիլիսէ ժուղուլը թաստըզ էտէ իտի:»

Պու եազընլարտա Հալէպին Աւագ Երէցի Արթ. Տ. Ներսէս Թաւուզճեանտան ալտըղմըլ պիր մէքթուպտա միւմալիլէյհին պու մէսէլէյէ տաիր պէյան էթտիյի էֆքեարը չու սըրատա գարիյունա թագտիմ էթմէքլիյիմիզէ միւմալիլէյհին իթիրազ էթմէյէճէյինէ էմին օլարագ անտէն պազը ֆըզըլէր տալի իսթիլարաճ էտէճէյիլ:

Տէր Ներսէս Քահանայ տէյօր:— «Հէր նէ զէման քիլիսէմիզ հազընտա տիւչիւնիւրսէմ եիւրէյիմ գան աղլար վէ ուճ տէրէճէ քէտէր էտէր իմ: Լաքին իսլաճաթ հազընտա Փարզլը

տիւնը իմ : Արդու էտէր իմ քի պու խուսուստա եագանլար բուհանի թէճրիպէյէ մալիք, տուա իւէ մէսէյէ եագլաւան, իման իւէ տօլու օլան քիմսէյէ օլալար : Հալ շու քի զագէթալարըմըդոա եագանլար չօգճա մէսէյէ բնկերարանական (Ֆէնն ի իճթիմաի) նօգթա ի նագարտան եագլալըլար : Պէն արգու էտէր իմ քի իսլահաթ բուհանի թէճրիպէյին զարուրի մաթլուպը օլա : Վէհանսըլ պէնիմ էֆեհարըմճա պիղէ շիմտի լագըմ օլան շէյ, ճէմաաթըմը իշինտէ պիր բուհանի ինթիպան հուսուլա կէթիրմէք տիր, իման, տին վէ Գրիսթիանլըղըն մէպտէյէ իւղէրինէ միւհսէս ախլագիյէթէ տօղրու պիր մէրազ ույանսըմազ, վէ պուտիւհլէ քիլիսէյի քէնտի իշինտէ գուվէթլէնտիրմէք, թա քի քիլիսէ, ճէմաաթ քէնտիսի միւթթալի օլալազ, ույանըգ ֆիքրի իւէ, տօլկուս իմանը իւէ, քէնտի Բապլընտան, Աւետարանտան, քիլիսէսինին փաք բուհուստան ալ տըղը իլհամ իւէ, թապիի պիր սուրէթտէ քիլիսէյի իսլահ էտէ : Եօգ իսէ տիկէր ճիւմլէ ճէհուլէր նաֆիլէ : Իսլահաթ սէլահիյէթտար զաթլարըն ճիտտի էմէյի նէթիճէսի օլմալը վէ Սուրբ Հոգի տէ պէօյլէյէրին էմէյինէ նագարէթ էթմէլի տիր :»

ՄԻՔԹՈՒՊԼԱՐՏԱՆ

Երուսաղէմտէն պիր տօսթ եագըյօր. — «Բահնիւմտան պիր տանէ պիր էրմէնի մէյխանէսինէ պրազըր իտիմ. այտա 5 ղըշ. ալմազ իւղրէ : Լաքին փարայը վէրմէյօր իտի : Նիհալէթ ալթը այ օլտը, 6 շիլին իսթէտիմ, պունը տա վէրմէտի. լաքին պունըն իշին կէօսթէրտիյի սէպէպտէն տօլայը սէվինտիմ : Օ տէտի. — «Պու զագէթա պանա չօգ զարարլը օլտու, միւշ թէրիլէրիմ՝ բագը իշմէք վէ սաիրէ կիւնահ վէ եանլը իմիշ տէյու օգուտուլարընտան պէնիմ չօգ զիյանըմ օլտու, իսթէ փարա՞ տա մը վէրմէլի իմ :» Պու սէօգ իւղէրինէ պէն կիւտիւմ վէ Բահնիւմանըն կէօրտիլիւ իշ իշին մէսըրու օլտու : Լաքին պու գատար սէվիմի վէ Փաիտէլի օլան պու զագէթանըն մուվաֆֆագիյէթսիղլիյի իշին գալպլէրիմիղտէ տէրին աճը վար տըր : Նիշէ պիհուտէ շէյլէրէ եիւղլէրճէ խարճ էտէն Ամէրիգա Փրօթէսթանլարընա գալպէն կիւճէնիյօրըգ : Չիւնքի վէրմէլիլէրէ, սահիպսիղլէրէ, տու վէ էօքսիւղլէրէ իշթիրաքը հիսս

կէօսթէրիպ եարտըմ էտիտիյինի Բահնիւմտան իշիթմէք պիղէ պիր պէրէքէթ իտի : Աճէպա եօ՞գ մը էօյլէ քիլիսէյէ քի ատէմլէրին բուհանի հայաթը վէ ինլասը իշին պու զագէթայը պիր վարը մագամընտա իսթիմալ էթմէք իւղրէ պիր միգտար թախսիսաթ եափալար :»

Պրն. Մուվէս Աճեան եագըյօր, «Ինկիլթէրրանըն մարուֆ մուալլիմի Փրօֆ. Հէրիս պիր միւնասէպէթտէ տէտի քի, էվրօփատա, խուսուսա Ամէրիգատա սիղին աշվալընըգա տէրին իշթիրաքը հիսս պէյան էտէն փէք չօգ տօսթլարընըգ վար, Փագաթ սիյասի տօսթուսուգ եօգ տըր :» — «Երուսաղէմ Փաթրիքի Ե. Դուրեան Սրբազան իւղէրինտէ Փրանսըգ խասթախանէսինտէ մուհիմ ամէլիյաթը ճէրրահիյէ իճրա էտիլմիշ օլուպ համտ օլտու քեամիլէն բահաթլանմը վէ խասթախանէտէն վանքա ափտէթ էտէճէք տիր : Բահաթլանմասը իշին հէր ճէհու վէ զայրէթ սարֆ վէ տուալար արգ օլտուտու : Հաթթա Հայ Գօմիսէր Լօրտ Փլումըր քէնտի տօգթօրը մախսուսընը ամէլիաթտա հագըր օլմազ իշին եօլլամը տըր : — Նիյր Իսթ Րիլիֆին նագարէթտէքի էյթամ խանէսի Յունիս նիհալէթինտէ գահատըլաճազ տըր : Ուֆազ չօճուգլար Պէյրուլթա էյթամխանէլէրինէ նագլ օլտու նաճազ, պէօյլիւղլէր իսէ սէնաաթլարա եէրլէշտիրիլէճէք տիր : Մր. Պլէշֆըրըն պու չօճուգլարը սէնաաթա եէրլէշտիրմէք պապընտա շախսի զայրէթի թագտիրէ շիյան տըր : Միւմաիլէյ մէսարիֆին շախսէն վէրէքէք Երուսաղէմին Սէյնթ Ճօրճ Ինկիլիզ մէքթէպինտէ նագարէթ էյթամխանէսինտէն 4 չօճուգ օգութուրույօր :

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Բուսիա մէսէլէսի. — Ինկիլիզլէրին Բուսլարը Լօնտրատան թարտ էթմէսի վէ Չինտէ Սօվիէթ մէսլէյինին ատէմ ի մուվաֆֆագիյէթի իւղէրինէ Վարսափիատա Բուս սէֆիրինին գաթլէտիլմէսի տէ վուգու պուլուճա Բուսլար էփէյի սասալիյէթ քէսպ էյլէտիլէր : Պու արատա Բուսիա իւէ լէհլիլէր արատընտա հարպ իշթիմալը արթընճա էվրօփա տէվլէթլէրի հարպ վուգուընտա թութաճազլարը մէսլէյէ տաիր տիւշինմէքտէ օլտուլար : Լէհիսթան Փրանսանըն

միւթթէֆիդի պուլունտըղը հալտա, իւզէրինէ Բուսիատան հիւճում վուզուրնտա անըն իմտա-տընա եէթիւմէսի լազըմ վէ պուենուն իշիւն Յը-րանսըզ օլտուսունըն Ալմանիատան կէչմէսի ի-ճապ էտէր: Պու սէպէպտէն ինկիլթէրրա վէ Յրանսա պու պապտէ Ալմանիանըն էֆքեարընը սիւալ էյլէտիլէր: Ալմանիա պու ֆուրսաթտան իսթիֆատէ էտէրէք, Յրանսա օրտուսունըն Ալ-մանիատան կէչմէսինէ, իթիւաֆ օրտուլարը-նըն Բէն հէվալիսինտէն չէքիլմէսինի վէ Գօլօ-նիլէրտէ Ալմանիայա հիսսէ վէրիլմէսինի չարթ տէյու թէքիլֆ էյլէտի: Պունա Յրանսըզլար րա-զի օլմաուրլար վէ Փօանդարէ պիր նութընտա Ալմանիա ալէյհինտէ էֆէյի չէտիտ լիսան գուլ լանտը: Պու արատա էվրօփատա հարպ իհթի-մալընըն չօղալմասը իւզէրինէ Զէյմալըլին՝ Մուսօլինիյէ խապէր կէօնտէրիպ Պալզանլար-տա իհթիյաթը պուլունմասընը թալսիյէ էյ-լէտի: Սօվիէթ հիւքիւմէթի իսէ պու սըրատա է-փէյի Բուսլարը իտամ էտէրէք մէմլէքէթ իւզէ-րինէ պիր տէհէթ տիւլտիւ: Բուսիատա քէօյ-լիւ թազըմընը տա ասապիլէշտիրտիյի սէպէպ-տէն Բուս հիւքիւմէթի անլէրին հիսսիյաթընը թէսքին իշիւն վասըթալար իսթիմալընա միւ-րաճէաթ էյլէյէրէք պու եազընտա հարպ իհ-թիմալը օլմաուրըղըն անլէրի թէէմին էթմէք տէ օլտու: Բուսիա սիյասիյաթընճա կէօրիւլէն պու գարարըզըղըն պիր սէպէպի տէ, Գօմիւ-նիսթլէր արասընտա գուհուր էթմիշ օլան փար-թի տալմասը տըր տէյու զանն էտիլիյօր: Շու ահ վալ արասընտա Բուսիա գօնշուլարընտան հէր հանկը պիրփսի ալէյհիտէ պիր հարպ աշմաղա հազըր տէյիլ տիւր, չիւքի իշէրիտէքի միւշքի-լաթտան մատա հարպ վուզուրնտա պիւթիւն էվրօփանըն քէնտի ալէյհինտէ իթիֆապ էթ-մէսի միւհթէմէլ կէօրիւնիւյօ:

Պահրի Գուվէթլէրին Թաիտիտի. — Մ. Ա. մէրիգանըն թէքիլֆի իւզէրինէ ձէնէվատա իւշ տէվլէթլէր եանի Ամէրիգա, ինկիլթէրրա վէ ճափօնիա պահրի գուվէթլէրին թահտիտի մէ-սէլէսինի միւզաքէրէ էթմէք իւզրէ պիր գօն-ֆէրանս ազտ էյլէտիլէր: Պու գօնֆէրանստա Յրանսա վէ իթալիա սէյիւրճի մազամընտա տու-րաճալար տըր: Ագտէմճէ Ուօշինկթըն Գօնֆէ-րանսընտա գարար վէրիւմիշ իտի քի Պահր ո Մուհթի ի Գէպիրտէ պու իւշ տէվլէթլէրին պէօյիւք հարպ կէմիլէրինին նիսպէթի 5-5-3

օլաճապ տըր: Ամէրիգա տիկէր հարպ սէֆինէ-լէրինինտէ մէզքիւր նիսպէթտէ օլմասընը թէք-լիֆ էտիյօր: Ինկիլթէրրա պու թէքիլֆի գապու-լա փէք հազըր կէօրիւնմէյօր իսէ տէ մէսէլէյի հալլ ու թէսվիյէ էտէրէք պու պապտա տալսի հէր իւշ տէվլէթին մէնաֆիինէ մուվաֆըզ պիր իթիւաֆ եօլու պուլմաղա չալըշըյօրլար:

Հալատա սէյյահաթ. — Լինտպըրկտէն սօն-րա օգիանոս իւզէրինտէ էյրօփլէն սէյյահաթը քէսպ ի էհէմմիյէթ էյլէտի: Զէմալըլին իլէ Լէվին նիւ Եօրգտան Պէրլինէ ուշտուլար: Պու քէրրէ տէ Ամէրիգանըն պահրիյէ տալիւքսի քէնտի մէմուրլարընտան իքիսինէ Պահր ը Մու-հթի իւզէրինտէ Սան Յրանշիսպօտան Հալալի-տալարընտա Հօնօլուլույա ուշմալարընը էմր էյլէտի: Պունըն իւզէրինէ Մէյթլէնտ վէ Հէկէն-պէրկըր Յունիս 28տէ եօլա չըզըզ օգիանոս իւ-զէրինտէ 2400 միլ մէսաֆէյի պիր եէրտէ գօն-մալարազ 25 սաաթտա քէստիրիպ սէլամէթլէ Հօնօլուլույա եէթիւլիլէր: Հալա սէյյահա-թընտա պու իւշիւնճիւ ֆիւթիւհաթ իտի: — Է-րօփլէն իլէ չիմալի գուլպա սէֆէր էթմիշ օ-րան Պիրտ պու քէրրէ տէ Աթլանթիկի կէշիպ Փարիզէ կիթմէք իւզրէ նիւ Եօրգտան Յունիս 29տա եօլա չըզմըշ տըր: Սէֆէրինին իւք գըս-մընտա էօյլէ գաթը պիր սիսէ թէսատըֆ էթմիշ տիր քի էյրօֆլէնին գուլուլուլուլըն պիլէ կէօրէ-մէյօր իտի: Լաքին Պիրտ պու մանիէլէրէ գարըշ էրօփլէնի նասըլ իտարէ էթմէք կէրէք օլտու-ղունը թէհարրի էտէրէք վէ րէտիօ վասըթա-սըյյա տիւլարքի ալէմլէ միւլաղաթ էտէրէք եօ-լունա տէվամ էթմէքտէ օլմուշ տըր: Կէօրիւնիւ-յօր Ամէրիգալըլար օգիանօսլար իւզէրինտէ հա-վատան սէյյահաթ էթմէքլիւք մէսէլէսինի էն-ճամ հալլ էթմէյէ գարար վէրմիշլէր տիր: Կէ-րէք սուլհ կէրէքսէ մուհարէպէ վազթլարը ի-շիւն պունըն էհէմմիյէթի ազիմ տիր:

Ճէնէվատա ձէմիյէթ ի Ագվամըն փէք մու-հիմ մէսէլէլէրլէ օղրաշտըղը պիր սըրատա Յրանսա խարիճիյէ նազըրը Մ. Պիրան պիր խաաթալըգտան թութուլմուշ վէ թապիպի քէն-տինին տէրհալ Յրանսայա ալտէթիինի վէ պիր այ էվտէն չըզմամասընը թալէպ էյլէմիշ տիր:

Գօլօմպիա Տարիւլֆիւնունը րէիսի Տօգ. Պըթըր իթալիայը գիյարէթիւնտէ Մուսօլինի ի-լէ եարըմ սաաթտան գիյատէ միւլաղաթ էթմիշ

վէ ՏարիւլՖիւնուն իլէ Գիւթիւպիւնէ նազըր-
լարընճա պիր միւլպատէլէ եափմալարընը թէ-
լիֆ էյլէմիշ տիր: Միւմաիլէյն Փափա հազրէթ
լէրի իլէ տէ միւլպաթտա պուլունմուշ տըր:

Պու եազընտա Նիւ Եօրգտա տիւնեանըն էն
հիւքսէք պինասը ինչա օլունմաղա պաշլայա-
ճազ տըր: Պու պինա 42նճի սօգազ իւզէրինտէ
օլուպ 110 գաթ վէ 1200 ալազ եիւքսէք, եանի
էյֆէլ գուլէսինտէն 267 ալազ եիւքսէք օլա-
ճազ վէ 25 միլիոն տօլարա մալ օլաճազ տըր:
Պու պինա իշինտէ 61 էլէվէյթըր գուլլանըլա-
ճազ տըր:

Բաքիֆէլըր միւլսէսէսի օն Փարզըլ մէմ-
լէթէլէրտէ թըպպիլէյէ ալազատար օլան մէ-
սէլէլէր իւզէրինտէ թէպզիգաթ վէ թէհարրի-
յաթ իճրա էթտիրիյօր: 1926տա Բաքիֆէլըր
պու մազսէտ իշին 10 միլիոն եազըն պիր մէպ
լազ սարֆ էյլէմիշ տիր: Պու միւլսէսէս Փարզ-
ըլ մէմլէթէլէրտէ մալսուս օլան իլլէթլէրի մա-
հալլէրինտէ թէֆթիլ էթտիրիյօր, մէս. սարը
հիւմա, մալարիա, ուլգու խասթալըլը, վէ
սարիէ: Պու քէրէ մէզքիւր միւլսէսէս պաշ-
գա պիր խասթալըլը տա խուսուսի թէհարրիյէ
մատտէ էյլէմիշ տիր. գօլէճ թալէպէսինտէ ա-
սապի խասթալըլըր միւլահէտէ օլունտու-
ղունտան պուլնըն սէպէպլէրինի քէշֆ իլէ թէ-
տալի Եօլարընը պիւլմաղա չալըլաճազլար
տըր:

Պաշ վէֆիլ փուէնպարէ Լուսիլտէ պիր
նութզ սէօյլէյիւ տէմիշ տիր քի, պիզ հուտուտ
լարըմըզըն թէէմինաթընտան պաշգա պիր շէյ
խաթէմէյօրըզ: Ալամանիա Ալսաս Լօրէնտէն վազ
կէշէր, ասքէրի թէշքիլաթլարը լազվ էտիպ
խաթիհքեամլարը երգար վէ փօլիս թէշքիլաթը
եափար իսէ տիւնեանըն սուլճընը թէէմին էթ-
միշ օլուր:— Յրանսըզ մէպուլարընտան Տա-
րիօ Յրանսայա տէօնէր տէօնմէզ տէրտէսթ օ-
լունճազ տըր, զիրա Չինտէ վէ Յրանսատա
պիր թազըմ Պօլշէվիզ ինթրիգալարը եափմըշ
տըր: Տարիօ 15 ալ հապսա մահքիւմ տիր:

Մըսըր Ինկիլիզ մէսէլէսի տաիի հալլ օլ-
մուշ տըր: Շէօյլէքի Ինկիլիզ օրտուսու գօման-
տանըզը եինէ Ինկիլիզլէր էլինտէ օլաճազ լա-
քին Մըսըր օրտուսուս միւլսթէլար հալինտէ
օլաճազ. Յուատ փատիշահ Լօնտրայա կիթմիշ
տիր:

Բուսիատա «Ատու ի Ալլահ Շիրքէթի» իս-
մինտէ պիր շիրքէթ թէշքիլ օլունմուշ օլուպ
տին ալէյհինտէ իշլէմէքտէ իտիլէր: Պու կիւն-
լէրտէ պու շիրքէթ ալէյհինտէ թէշքիլ օլունան
տինի շիրքէթլէր անըն թէէսիրինի գըրմազտա
էփէյի մուվաֆֆադիյէթ քէսպ էյլէմիշլէր տիր:

Թիւրքիա էվլէթօրլարընտան Վէճհի Պէյ
Թիւրքիատա իմալ էտիլմիշ պիր էրօփլէնլէ իս-
թամպօլտան պիր ուլմատա Նիւ Եօրգա կէլմէք
իշին հազըրըզ կէօրիւյօր իմիշ: Էլլի սասթ-
տա քէստիրէճէյինի իմիտ էտիյօր իմիշ:—
Մուսթաֆա Բէմալ փաշա պու եազընլարտա
Իսթանպօլը զիյարէթ էթմէք միւրատընտա
տըր: Միւլարիլէյհին պու զիյարէթինէ պէօ-
յիւք էհէմմիյէթ աթֆ էտիլմէքտէ տիր: Պա-
ղըլարըն էֆքեարընճա Իսթանպօլտա հալա
ճիւմհիւրիյէթէ մուխալիֆ օլան պիր թազըմ էս
քի մէմուլարըն պուլունմասը պուլնը իճապ էթ
տիրիյօր:— Թիւրք գարըլարը հիւքիւմէթ իշ-
լէրինտէ իշլ. սահիպի օլմազ հազընը էլտէ էթ-
մէք իշին Իսթանպօլտան էնգարէյէ 5 ազատան
իպարէթ պիր հէյէթ կէօնտէմիշ տիր:—

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Բօպէրթ Գօլէճին մուալլիմլէրինտէն Փրօֆ.
Ա. Տէր Յադորեան մէզքիւր գօլէճտէ մուալլիմ-
լիյէ 1877տէ տալէթ էտիլմիշ օլուզընտան
պու քէրէ մէզքիւր գօլէճտէ միւմաիլէյհին
մուալլիմլիյինին 50նճի սէնէ ի տէվրիյէ զիյնէ-
թի իճրա էտիլմիշ վէ Տօզ. Կէյթս անըն խըտ-
մէթինի թագաիր Եօլունտա կիւզէլ պիր նութզ
իրատ էյլէմիշ տիր:— Ազգային Հիւանդանոցըն
Պէրնճի սէնէ ի տէվրիյէսի ատէթ օլան սօֆրա
վէ զիյնէթ իլէ Նէտիլգուլէտէ իճրա օլունմուշ
տըր: Ձիյնէթտէ Պատր. Վէքիլի, Ազգապետ
Պէզճեան էֆ. Վեր Մանուկեան վէ ճիւմլէ երես-
փոխան վէ Ժողովար ազալարը հազըր օլմուշ-
լար տըր, միւլթէատտիտ նութզլար իրատ օ-
լունմուշ, պին լիրա հասըլաթ օլմուշ տըր:—
Աթինատաքի Սգուլ ալ Ռիլիմընըն տէօրտիւն-
ճիւ մէզընլար զիյնէթլէրի Մայիս 29—Յունիս
3տէ իճրա էտիլմիշ օլուպ, պու քէրէ աթիտէ-
քի էֆէնտիլէր տիփլօմա ալմըլար տըր:—
Յովհ. Արգարեան, Գրիգոր Տէմիրճեան, Յար.
Տէր Ղազարեան, Տիգրան Խրոյիեան, Միհրան:

Ի՛նչն ճիշտն, վէ Բիւզանդ եղիտեան:— Պու սէնէ Լօնկ Այլէնտին 7 մէքթէպլէրի էքիլէքիֆտէն րէզապէթէ կիրմիւ վէ էմէրսթ մէքթէպլի պիրինճիլիյի գաղանմը, վէ պու մէքթէպլին թալէպլէրինտէ տէ պիրինճիլիյի Պրն. Միհրան Նուրճեանըն մախտըմը Յարութիւն գաղանմը վէ պուըն իչիւն քէնտինէ պիր ալթուն մէտալիօն իստա էաիլմիւ տիր:— Տր. Լ. Տաղլեան (Փրօֆ. Կ. Տաղլեանըն պիրատէրի) Այնթապ Գօլէճի մէզուընլարընտան, Հարվըրտ տարիւլֆիւնուըն Տիշճիլիք տաիրէսինտէ սընֆընտաէն էիւքսէք տէրէճէյի իհրազ էտէրէք իթմամը միւտտէթ էյլէմիւ օլուպ Նիւ Ճըրգի էյալէթինտէ էզպըրի Փարգտա իճրա ի սէնաթ էտէճէք տիր:— Հաճի Համբարձում Փամպուգեան 1871տէ Երուսաղէմտէ տօղմուշ, 25 սէնէ Մարաշտա վէ 28 սէնէ Թարսուստա Էաշամը օլուպ Յունիս Կոտա Նիգօսիտա վէֆաթ էյլէմիւ տիր:— Պաղը տօսթլար շու պիր Էանլը Ֆիքրէ գահիպ օլմուշլար քի, կէօյա Ամէրիգատաքի Հայ Աւետարանականլար Լօզէն ահտնամէսինին Ամէրիգա Գօնկրէսինտէ թաստըզընը արգու էյլէմիւլէր իմիւ: Պու Ֆիքր Էանլը տըր:— Ամերիկարնակ Այնթապցիներու Միութիւնընըն սէնէվի Պատգամաւորական Ժողովը պու սէնէ Յուլիս 2-էտէ Նիւ Եօրգտա ինիգատ էյլէմիւ տիր:— Սթանպօլտա խուսուսի մէքթէպլէր Էէտի թանէ տիր: Պէզաղեան, Հինգլեան, Պէրպէրեան, Թօրօսեան, Սուլթանեան, Մօմճեան, Բազրատուըն, 800 շայիրտ վէ 60 խօճալար վարտիր:— Սթանպօլտա խուսուսի մէքթէպլէր 7 Կէօթէպլէ, Վիէննական, Վենետիկեան, Տիկնանց, Ֆրանսական, Իթալիա մէքթէպլէրինտէքիլէրի զամմ էտէրէք 6000 Հայ շայիրտլէր վարտըր: Թաշրալարտա տալի 3000 գատար չօճուղլար թալիմ օլույօր իսէ տէ՝ անճազ պին թանէսի իպթիտաի թալիմ ալըյօր պազիլէրի փէք ատի թալիմտէն իպարէթ տիր:— Դպրոցատէր Տիկնանց Ընկերութիւնըն որբանոց վարժարանը թարաֆընտան իանէ թալէպ էթմէք իւզրէ Էազընտա Ամէրիգալը զիյարէթ էթմիւ օլան Տիկին Ա. Մ. Պօյաճեան \$22,119.40 ճէմ էթմիւ օլուպ, պու քէրրէ Ֆրանսայա ալտէթ էյլէմիւ տիր:— Սթանպօլտաքի էրմէնի մէքթէպլէրինտէ 2,418 օղլան, 2160 դըղ, ճէման 4480 շայիրտ թալիմ օլմագտա տըր: Պիւթիւն պիւտճէ, 12,451 լիւրա օլուպ պուընու 2181ի

Թիւրք խօճալարընա վէրիլիյօր: Պու մէքթէպլէրտէ 240 խօճալար վար քի 60ը Թիւրք տիւր:

ՊԻՋԵ ԿԵՕՆՏԵՐԻԼԷՆ ՔԻԹԱՊ

Բարոյաշունչ Քերթուածներ, Փրօֆ. Կ. Յ. Պէշկէօթիւրեան: Փրօֆ. Պէշկէօթիւրեան թարաֆընտան թասնիֆ վէ թէրճէմէ էտիլմիւ օլան շիրլէրտէն իպարէթ տիր: Ֆիյէթ պիր տօլար:

ԱՐԱՆԸԼԸՅՕՐ

Ան աւլ Բէսապլը, Յովհաննէս Կարպուշեան, փէտէրինին իսմի Փիլիպպոս, վալիտէսինին իսմի Մարիամ, չօգտան պէրու Իսքէնտէրուտէ Էաշամըլար: 1919 Մայիս 15տէ Ատանատան Ինկիլիք ապէրլէրի իլէ պէրապէր կիթմիւ. 7 սէնէս էն պէրու խապէր Էօգ: Շիմտի 27 Էաշընտա: Աթիսէքի աարէսէ պիտիրիլին.—

Mr. Philippos Garbushian
Care of Y. H. Hadidian, American Press, Beirut

ՄԻԻՆՏԵՐԻՃԱԹ

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ.—

Շերիլէր Նիչիւն Ֆէլահ Պուլուր
Շէյթանտան Տէրս

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ.—

Նիչիւն Քրիսթիան ըմ
Երգ Աղօթքի

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ.—

Կէօլլէր Արասընտա ՏՕԳ. ՆԱԳԻԱՇԵԱՆ
Եւմէֆլէրին Իլմ ի Հիսապը Կ. ՏԱՂԼԵԱՆ

ՄԻԻԹԵՆԷՎԼԻ.—

Մր. Ճէրարտըն Մէֆթուպը
Սիւրիտա Մաւհաճիլէր
Կիլիկիա Միուքիւնը Ագալարը
Մօսկովա Թարիգիլլէ Գամէրէ
Քիլիսէ Իսլահաքը
Մէֆթուպարտան

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ.—